

FRAY MOCHO

Año IV

BUENOS AIRES, 17 DE SEPTIEMBRE DE 1915

N.º 177

DIEZ POR CIENTO DE AUMENTO



—Para protestar, algunos viajan en segunda. Yo viajaría como carga y embromaría a las empresas.

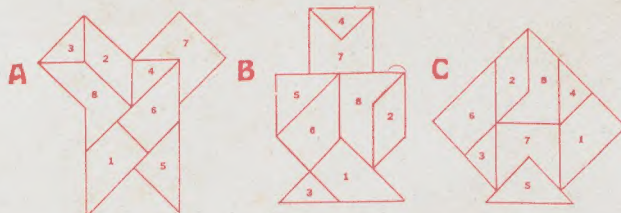
RESULTADO DEL CONCURSO DE ENSAMBLADURAS del ANIS CARABANCHEL "DEU"



EL MEJOR LICOR CONOCIDO



SOLUCIONES:



PRIMER PREMIO:

Armando Trabucco
Enrique L. Mariani
Juan Algarte

Matilde Beltrán
Bernardo D. Bordeu

SEGUNDO PREMIO:

Armando Palmarini
Regina C. Rizzo
Enrique Bonnoront

Vicente Sofi
Ricardo Torres
César C. Corti

TERCER PREMIO:

Juan B. Buiz
N. Vassallo
José Gofí
Alberto Olivera
María Amalia Zamudio
Manuel Levingston
Sofía Berschadsky
Moisés Makaroff
Ricardo Zolezzi

Andrés S. Sein
Esther Isnardi
Antonio Delgado
Rosa Alcorta
José Scaglia
Mario Alberico
Carmen Pérsico
Augusto di Stefano

Únicos Importadores: **PAGÉS, ISERN & Cía.** — **BUENOS AIRES.**

CARRERAS

ROSARINAS



Señor Fortunato Fontana, gerente del Jockey Club Rosarino y secretario de la comisión de carreras.—Caricatura de Fly

Rosario, septiembre 11 de 1915.

Amigo CARDO:

De acuerdo con lo que le prometí en mi última, le envío dos fot. del amigo Fortunato Fontana, un doble F de este pago, que correctamente se desempeña en doblete: gerente del Jockey Club, y secretario de la comisión de carreras. Usted me disculpará si yo le meto puro "punto y seguido" a esta turfística, porque, con la crisis, me veo obligado a correr muy arrimado a los palos de la economía. ¡Siga la banda, pues! El amigo Fortunato, no tiene stud ni parejeros, lujo que se podría permitir, si quisiera, forzando el tren de la frugalidad en materias de elegancia y de estofado, pero, el hombre... ¡'minga' de correr con descargo en corbatería y repostería! Y hace bien, amigo CARDO. Vale más vivir tranquilo, que acorralado por los metejonos. ¡Siga la banda! Fortunato Fontana es más recto en todas sus cosas que aquella famosa diagonal que nos proyectó el loco Infante. Y con esto le digo todo, en respectabilidad y buen nombre, ganados en buena ley. ¡Siga la banda! Fontana es hijo de un antiguo comerciante de esta plaza de cereales y de políticos. En 1890, le fletaron a Italia, para que estudiara en la tierra de los antepasados de don Italo Bonacosa, pero, la

cosa anduvo mal, por falta de meneguina, y Fontana, en 1896, pegó media vuelta y atravesó el charco, para hacerse cargo del negocio de almácén de su señor padre. ¡Sabe, don CARDO, que ya empieza a molestar el calor en Rosario?... Me saco el jacquet y... ¡siga la banda! De los porotos y de los encurtidos se emancipó Fontana, para pasar al ramo de camisería, con y sin tablitas, en la Maison Peraca, permaneciendo en la misma, hasta que en 1908, se hizo cargo de la gerencia del Jockey Club. Como usted ve, amigo CARDO, nuestro hombre ha mojado en gastronomía y en

"¿Qué hacés, Petronio?..."



Ahí le tienen ustedes a Manolo de Armas, de puro pantalón recién planchado, semejando un impecable Matías Pinedo Oliver, por el lado de los Países Bajos. Pero, aquél, es medio "duro de cogote", y de ahí, que los cuelllos relativamente altos le molesten horriblemente, circunstancia que provoca sonrisas de parte del jockey don Godofredo de Lara

A este respecto, escribe el señor Orcajo, en "La Nación": "Es menester una modificación en el reglamento de carreras como ocurrió hace poco por convencimiento de la comisión, de que todos los premios instituidos, sea cual fuere su categoría, deberían disputarse en cualquiera condición en que se hallare la pista en el momento de su realización. Así ocurre con el Grand Prix de París, cuya prima es de 300.000 francos, con el Derby, el Jockey Club Stakes y todos los grandes premios mundiales, en cuyas condiciones pueden resultar favorecidos o perjudicados los caballos concurrentes pero por la fuerza del destino".

De atar...



Alberto S. Cabrera, cuidador del stud Manicomio, cuya pensio-nista La Loca, dióle para... ¡qué serie de duchas frías!—Instantánea de Tagliano "al-né".

elegancia, y ahora, turfea. Es rosarino. Anda pisándole los garrones a los 37 de edad. Soltero. De tanto estudiar en Italia, le ha quedado un poco de... "ma, però", y de ahí que sus amigos—son legión y le quieren bien,—le apoden, por eso del "ma, però, dotor Quicano", le apoden "L'italiano". Tiene una memoria prodigiosa para parejeros y abolengos de los mismos, amén de carreras ganadas o perdidas, tiempos, etc. Y dígame a ese tigre de Subirá, el de 9 de Julio, que, cuando quiera, se lo echo a Fontana, en match de memorialistas. Bueno. ¡Pare la banda! Ahora, me voy a bañar, y... hasta la próxima! Suyo afímo.

BATITÓ III.

Munición patera

Otra vez nos quedamos sin Gran Premio Jockey Club, todo un colmo de "camandulerismo" en pro de "ciertos cabañeros".



Football



En Avellaneda, jugaron Independiente v. Estudiantil Porteño, venciendo fácilmente el primero (4 a 1) — A la derecha: el equipo derrotado

TUCUMAN

FESTIVAL



En esta ciudad, recientemente, se realizó el enlace de la señorita María Yaya con el señor Pablo Caram



En el salón de la Giuseppe Garibaldi, el sábado último, organizado por el centro recreativo y filodramático "Los rebeldes".—La concurrencia

DELICIOSA!

El dentífrico antiséptico que combina eficiencia con un sabor delicado.

No es necesario que quede en la boca sabor medicinal, y no quedará si se usa el dentífrico de Colgate.

CREMA DENTAL DE COLGATE

Sale en forma de cinta y se adapta al cepillo.

Envíe 5 cts en estampillas y le remitiremos una muestra abundante.



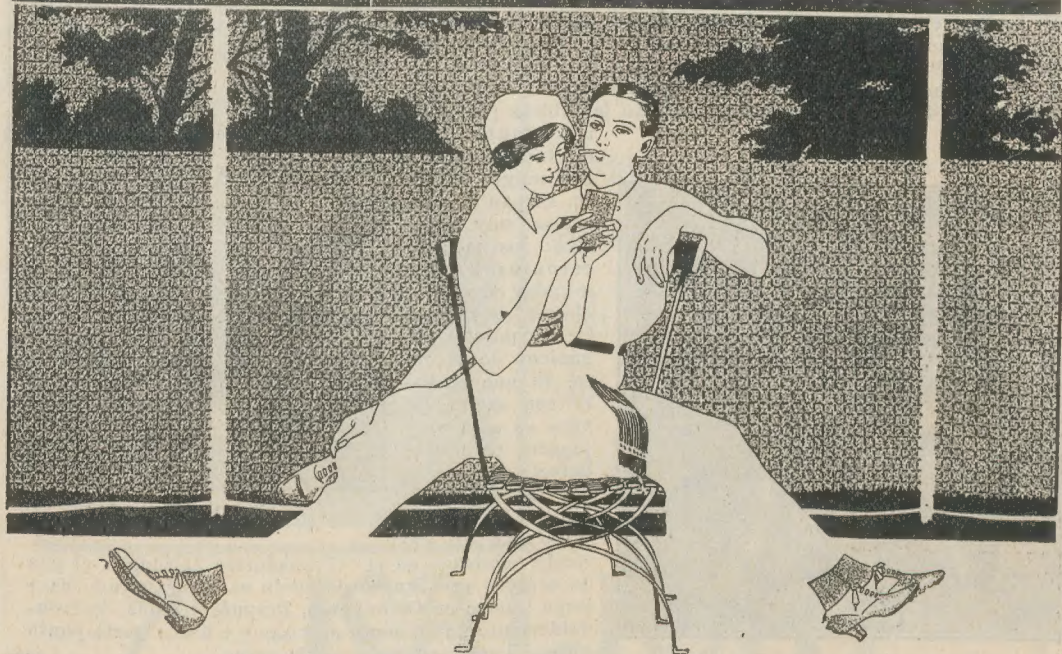
COLGATE & CO.

ESTABLECIDOS EN 1806

WEYAND & Co., Agentes, Alsina 1088, Buenos Aires.



Descanso bien aprovechado . . .



Después del tennis . . .

MIENTRAS SE REPOSA de un partido para volver a iniciar otro CON LA GENTIL PAREJA, ningún atractivo mejor que UN AROMÁTICO CIGARRILLO. Y ningún cigarrillo mejor que los

Cigarrillos Palermo

La aromática fragancia de los tabacos de la Habana con que están cuidadosamente elaborados, permite fumarlos aún cuando se esté en agradable compañía. Las damas aspiran complacidas el suave aroma del tabaco puro y fino de los cigarrillos **PALERMO**, en lugar de apartarse con desagrado cuando el que fuma elige cigarrillos ordinarios. Los cigarrillos **PALERMO** se saborean con placer desde la primera a la última fumada, sin notar en la boca el amargor que producen los tabacos de mala calidad.

Si Vd. compra un paquete de cigarrillos "PALERMO" comprobará lo que aquí decimos en cuanto a suavidad, aroma y excelencia del producto.

Regalos de valor.

Todos los paquetes de cigarrillos **PALERMO** de 20 ctvs. contienen UN CUPON; los de 0.30 tienen DOS CUPONES. A cambio de esos cupones, entregamos preciosos artículos de valor, que pueden elegirse entre los miles de objetos que exponemos en nuestro lujoso DEPARTAMENTO DE PREMIOS; Callao esquina Bartolomé Mitre, Buenos Aires.

Cigarrillos Palermo

20 y 30 cts.

De todo un poco

Con motivo de la carestía consiguiente a la guerra, se ha hablado mucho en Alemania del pan de patata; ahora, empieza a hablarse del pan de sangre. El profesor Kober, de Munich, acaba de publicar un tratadito muy curioso sobre la utilidad de la sangre para hacer pan. Durante largos siglos, los estonios han empleado este pan, no sólo en las provincias del Báltico, sino en todas sus colonias en las demás partes de Rusia.

Está hecho de harina de centeno, con una adición de un diez por ciento de sangre de cerdo batida. En las aldeas próximas

EL MAGNÁNIMO



...y si quiero la paz es para no haceros sentir aún más todo el peso de mi poder... ("Numero").

a Petrogrado, se usa también el pan con sangre de vaca. El pan de sangre es muy nutritivo: los médicos estonios hacen grandes elogios de él por su riqueza en compuestos orgánicos de fósforo. El que se hace con sangre de vaca se seca muy pronto, pero este defecto se remedia con la adición de harina de patata.

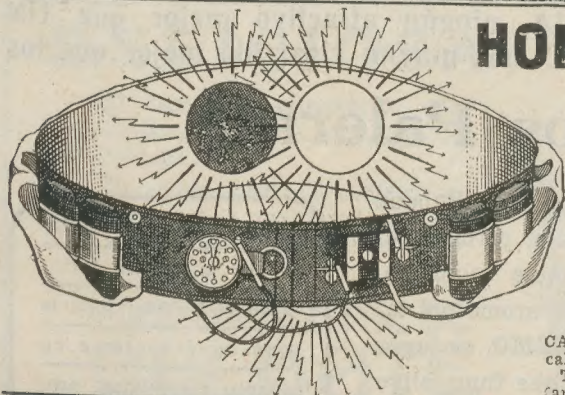
Según un artículo publicado en el "Frankfurter Zeitung", el pan de centeno con sangre de cerdo se viene usando hace largo tiempo en Oldenburgo. Después de todo, es indudablemente un alimento muy sano, y hasta cierto punto un excelente sucedáneo de la carne.

¡LA BIBLIA!



David y Goliat ('Blanco y Negro').

En Inglaterra hay varios millones de hombres en



HOMBRES DÉBILES, NEURASTÉNICOS

FALTA DE VIGOR VARONIL

y los que sufren otras enfermedades deben usar el cinturón "ROBUR", del Dr. Berndt. Tienen BATERIA A PILAS SECAS y REGULADOR para graduar la corriente. ¡No producen quemaduras y están siempre listas para usar sin ninguna preparación!

¡PIDASE GRATIS! LIBROS ILUSTRADOS EXPLICATIVOS, por carta o personalmente, a C. Scheid, calle Carlos Pellegrini 644, Buenos Aires.

También puede pedirse por intermedio de cualquier farmacia.

CASILLAS DESARMABLES



DESDE 180 PESOS
Puertas, Maderas, Alambres tejidos
y Artículos de herrería
SOLICITEN CATALOGO G.
TORTOSA Hnos.
CHARCAS, 2940-BUENOS AIRES
U. T., 5081; Juncal-C. T., 41, Norte

CURA INFALIBLE

en breves días, sin inyecciones ni lavajes, de la blenorragia, gonorrea, gota militar y demás afecciones de las vías urinarias, por antiguas que sean, con los Cachets Antiblenorrágicos "Collazo".

Pídalos en las farmacias y droguerías, o remitiendo \$ 6.— a la oficina química y farmacia del Cóndor, Córdoba núm. 884, Rosario.

Gratis mando folletos y demás datos.



¡Asombroso!

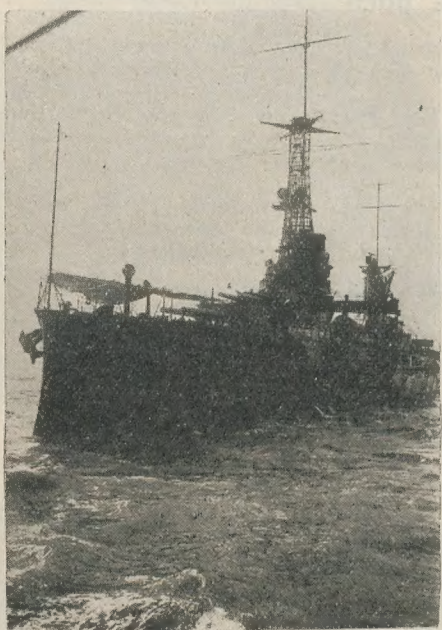
¿Quién aspira a la dicha, a la alegría, a la salud, a un buen empleo o colocación? ¿Quién anhela ser afortunado en amores, negocios, juegos, lotería, etc.? ¿Quién desea poseer el don de la simpatía, belleza física y moral y reconquistar, en fin, todo cuanto se apetezca? Pida sin retardo el libro

AS TRES LLAVES DE LA FORTUNA

que contiene las indicaciones precisas para llegar al ideal vislumbrado que toda persona honrada persigue y se le mandará donde indique. Franquee la carta con 10 centavos en estampillas e incluya otros 10 centavos para la contestación.

Es GRATIS. No espere a mañana. Escriba en seguida a la

CASA "THE ASTER" CASILLA 531, MONTEVIDEO



El **RIVADAVIA** fué
recibido con extraor-
dinarias demostracio-
nes populares porque
era como un símbolo
de la grandeza alcan-
zada por el país y

KALISAY

es acogido por el público
con gran entusiasmo por-
que representa el triunfo
de la industria nacional que
hoy ya puede servir venta-
josamente a nuestro con-
sumo.

**Lagorio, Esparrach
y Cía.**

EXPOSICIÓN
KALISAY

Av. DE MAYO 1124



De todo un poco

edad de prestar servicio militar, a quienes su religión prohíbe ser soldados. Estos hombres son los "cuákeros".

Los cuákeros o amigos, pues este es su nombre más correcto, son los grandes apóstoles de la paz. Todos ellos han protestado enérgicamente contra la guerra y se niegan a prestar ayuda a todo lo que tiene carácter militar.

Los cuákeros creen que la guerra está expresamente prohibida por las Santas Escrituras, y se

descalifica inmediatamente al miembro de la "Sociedad de los Amigos" que la ofende uniéndose al ejército o prestandole algún auxilio.

Los cuákeros se llaman todos de tú, y hubo un tiempo en que alegando que los nombres de los meses conmemoraban divinidades

paganas, no querían decir enero, febrero, etc., sino "el primer mes", "el segundo mes", etc.

Hace cuarenta años, los químicos no conocían más que un par de docenas de composiciones explosivas. Ahora hay más de mil.

Los griegos se santiguan al revés de los católicos romanos. Llevan la mano del pecho al hombro derecho y de éste al izquierdo.

LA ENFERMEDAD DEL SULTAN



El médico inglés.—Yo opino, egregios colegas, que cuando hayamos introducido en el Bósforo de nuestro ilustre enfermo unos cuantos "cachets" de estos, la curación será inmediata y

("Numero").



¿QUIERE VD. CONOCER LA CONDUCTA QUE DEBE OBSERVAR EN EL FUTURO CON TODO EL MISTERIO DE SU DESTINO?

Este hombre, con su poder misterioso lo guiará y le indicará el secreto de su fortuna. Ricos y pobres acuden diariamente a sus sabios consejos, felicidad en amores, casamientos y amores contrariados, enfermedades, viajes, especulaciones, ganar a la lotería, hacer buenos negocios, amigos y enemigos, y los principales secretos de la vida, son conocidos por la lectura de su destino.

Testimonio de R. de F. JUEZ: "Ningún astrólogo me ha guiado con tanta certeza, sus consejos son muy útiles para aquellos que tienen dificultades en la vida".

Si Vd. desea saber los días que le son reservados, envíe fecha, mes y año de su nacimiento y una mecha de su cabello, si es señor, señora o señorita, y UN PESO m/nacional o en estampillas, para cubrir los gastos de expedición e informes y recibirá en cambio UN GRAN PLAN ASTRAL Y EL ESTUDIO DE SU VIDA, GRATIS. — Estudio en París.

Escribir en Buenos Aires a M. B. REYMOND, calle Pasco 270

NOTA. — Si Vd. quiere tener la seguridad que su carta me sea remitida, envíela certificada. Las cartas simples con dinero pueden ser sustraídas.

Dr. ANGEL J. VILLA

CONSULTAS:

Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 5

Otros días: a horas pedidas

Cirujano del Hospital Fernández (Mujeres)
PARTOS, ENFERMEDADES DE SEÑORAS
y CIRUGÍA ABDOMINAL

SUIPACHA, 165

Unión Telefónica 800. (3 3 2 1)

El misterio del millón de dollars



En una forma verdaderamente extraordinaria se ha estrenado la más notable cinta cinematográfica llegada al país hasta la fecha: el amplio teatro Politeama totalmente lleno, señalándose en palcos y plateas cuanto de más significativo cuenta socialmente Buenos Aires, y destacándose la presencia del presidente de la república y sus ministros.

¿Merecía el estreno la expectativa de tan calificada concurrencia? El aplauso unánime tributado y los comentarios posteriores dan la mejor respuesta.

Han coincidido las opiniones de todos los que han presenciado las primeras exhibiciones de "El misterio del millón de dollars", en que se trata de un "film" colosal, donde se ha desplegado por igual el ingenio para componer un argumento de sostenido interés y una realización estupefanda en que se han puesto a contribución los más variados elementos para el desarrollo de una acción llena de efectos sorprendentes.

Y la opinión femenina, de entre aquella culta concurrencia, fué la primera en exteriorizarse para tributar elogios a esa cinta norteamericana que no ha necesitado, para conquistar al público, emplear el recurso de que tanto estaban abusando algunas casas cinematográficas europeas al apelar a exhibiciones en que daban su más alta nota el sensualismo y el desnudo.

En "El misterio del millón de dollars" se presentan bellas mujeres, lujosamente ataviadas, en salones, playas y casinos, pero en ningún momento hay exhibiciones impúdicas que puedan ofender los sentimientos de las familias más exigentes.

Mr. Harold Mac Grath ha estado verdaderamente acertado al componer y dirigir el "film" que nos ocupa, dando al arte cinematográfico su mayor triunfo. En las interesantísimas escenas de "El misterio del millón de dollars", admirablemente representadas por los más reputados artistas del teatro norteamericano, rivalizan la audacia, el ingenio y la destreza de los personajes, y se ha buscado para escenario paisajes de espléndida belleza, mansiones suntuosas, balnearios de lujo y todo cuanto pudiera servir de digno marco al notable argumento. En los más variados sitios, en tierra y en el mar, interviniendo automóviles, trenes, aeroplanos y trasatlánticos, poniendo a prueba los protagonistas sus habilidades en los sports, van desarrollándose las más emocionantes aventuras de la obra.

"El misterio del millón de dollars" tiene escenas cómicas y fuertemente dramáticas, proporcionalmente distribuidas en una trama folletinesca pero sin los habituales recursos de las obras policiales. Es-



tán excluidas de esta cinta las escenas sangrientas.

Veintitrés series, que llenan 20.000 metros de cinta, comprenden todo el desarrollo de la obra, y el interés del espectador es cautivado desde la primera serie en tal forma, que, vista una parte, se desea vivamente continuar presenciando el desarrollo de las mil peripecias que llevan hasta revelar el final del misterio del millón de dollars, que sirve de eje a todo el argumento.

Como al principio dijimos, el estreno de "El misterio del millón de dollars" en el Politeama, fué un éxito de grandes proporciones, más significativo aún por la calidad del público que pronunció el primer fallo, habiendo recibido la "Cinematográfica Sudamericana", que tiene la exclusividad de la cinta, efusivas felicitaciones.

Su permanencia en los carteles será, pues, muy larga, por el interés que demuestra el público por conocerla, interés que empezará a verse satisfecho en estos días, en que todos los cinematógrafos más importantes de Buenos Aires iniciarán la exhibición.



El día del árbol en Viedma



Los oradores.—Intendente municipal, doctor Villafañe



El gobernador del territorio de Río Negro, señor Pedro A. Serrano, arengando a las escuelas, después de la plantación



El director de la escuela núm. 1, señor Santiago Ghiglia



Las autoridades, escuelas y pueblo, dirigiéndose a la plaza San Martín, para la celebración de la fiesta del árbol.— Al pie de la estatua del prócer, durante los discursos, el 5 del corriente



J. Paladino

Sastre

Florida 340, 1^{er} piso

*El sastre de los elegantes por la perfección
de su corte.*

Genéros importados - Modelos novísimos

EL REGRESO DEL BOHEMIO

TERCERA SERIE



En la Avenida de Mayo
comentando sus aven-
turas y disertando so-
bre la excelencia de la
inimitable GINEBRA

NECTAR

NÉCTAR
LA BEBIDA DE LOS DIOS
NÉCTAR
::: LA MEJOR GINEBRA

Al adquirir la "GINEBRA NECTAR" rogamos al público quiera constatar que la estampilla fiscal adherida sobre la cápsula lleve el facsimil de la firma de los importadores MOORE & TUDOR, para precaveros de las falsificaciones.

Moore & Tudor establecidos 55 años

ÚNICOS IMPORTADORES



Notas Veraniegas

Este verano se usarán mucho los trajes de brin; cuando se hacen esos trajes hay que tener en cuenta que son para lavar; elegir unas formas sencillas y fáciles de planchar. El primer modelo que aparece en esta página es un traje de brin azul pastel, con botones de nácar y ojales de trencilla. La blusita es de linón blanco y la corbata de terciopelo negro. El sombrero es un canotier azul, adornado con un moño blanco. Con esos trajes sencillos, la elegancia consiste en los detalles: el calzado que debe ser perfecto y en armonía, los guantes, el sombrero, la sombrilla. Son esos detalles que hacen el chic de la toilette, y basta que uno de ellos esté mal para echar todo a perder.

Muchas personas prefieren géneros más flexibles que el brin, para trajes de verano: el foulard, los crespones, el tussor, hacen trajes estivales encantadores y prácticos.

Un crespón de hilo color rosa pálido ha servido para confeccionar el gracioso traje núm. 2. Está bordado con algodón grueso blanco y adornado con pequeños

volados plissé y una pechera de tul de hilo blanco. El sombrero es una capelina de paja blanca fina, cubierta con tul rosa y adornada con una corona de myosotis; un ramito de ro-



sas sostiene la cinta de terciopelo negro y un ramito de las mismas rosas adorna el cinturón del traje.

El tercer modelo está hecho en taffetas escocés, en tonos verdes y azules y sencillamente adornado con un cinturón de terciopelo negro y un cuello de linón blanco.

Para los días muy calurosos no hay nada más bonito que un traje de lencería: aquí damos uno hecho de linón de hilo muy fino, color marfil, adornado con entredós de puntilla de hilo y bordados hechos a mano; está adornado por pequeños "rouleautés" de raso amarillo y un ramo de flores silvestres a la cintura. El sombrero es una forma de paja marfil, adornado con una hilera de plumas blancas.





En ROPA BLANCA

para señoras, ofrecemos un inmenso surtido de artículos de todas clases, a precios módicos.

Camisa de batista, cosida a mano, con pasacinta, alforeitas, puntillas y entredós valencianas. \$ **2.20**

Camisa de batista, cosida a mano, peto adornado de puntillas y entredós broderie, cinta de seda, \$ **2.40**

Camisa de batista, cosida a mano, adornada con un rico pasacinta, puntilla y cinta de seda, \$ **2.90**

Camisa bordada y festoneada, con pasacinta sobre la misma tela. \$ **2.90**

Camisa de batista, cosida a mano, muy bien adornada, con entredós Irlanda y pasacinta. . . \$ **3.40**

Corpiño cosido a mano, adornado con finas puntillas, bordados a manó y pasacinta. \$ **2.40**

Juego de tres piezas, confeccionado en nansouk fino, adornado con alforeitas, entredós de broderie con pasacintas y valencianas, talle 3. Precio de las 3 piezas. . . . \$ **11.70**

Combinación-calzón, cosida a mano, con valencianas y pasacintas de broderie. \$ **5.80**

Combinación-enagua, cosida y bordada a mano, adornada con entredós, puntillas finas. . . . \$ **6.50**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS
GATH & CHAVES L^{da}

ANEXO:
AV. DE MAYO,
PERÚ Y
RIVADAVIA



SOMBREROS PARA SEÑORAS

Ultimas creaciones de la moda para la temporada de Primavera. Acaban de recibirse.

1. — GRAN CANOTIER de seda, adornado con margaritas de paja. \$ 26.—
2. — TROTTEUR de paja y seda, adornado con bandeau de plumas y grupo de flores. \$ 22.—
- CANOTIER en paja tagal, bandeau de seda alrededor de la copa, adornado con rosas. \$ 10.—
- CHAPEAU TROTTEUR en paja y seda, adornado de dos paletas. \$ 10.50
- GRAN CANOTIER de seda, adornado de margaritas de paja, pesos. 26.—
- TROTTEUR de paja y seda, adornado con bandeau de plumas y grupo de flores. \$ 22.—
- INMENSO SURTIDO en formas de paja tagal, colores lisos y en dos tonos, modelos de última moda. \$ 3.80
- ESPLENDIDO SURTIDO de formas, estilos muy variados en paja tagal, colores lisos y en dos tonos. \$ 4.80

ES DE GRAN CONVENIENCIA VISITAR NUESTRA GRANDE EXPOSICION.

ANEXO:
Avenida de Mayo,
Perú y Rivadavia

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.
GATH & CHAVES





OFRECEMOS

*una preciosa co-
lección de blusas
a precios muy
bajos.*

Blusa de crêpe algodón, en colores lisos, blanco, celeste y rosa, con cuello, puños y pechera de clarín blanco, con vainilla cortada, botoncitos igual color a la blusa y corbata de seda negra. . . \$ **2.50**

Blusa de voile de hilo blanco, alforzada y vainillada, guarnecida con entredós de filet y botones de Irlanda. . . \$ **9.50**

Blusa de batista rayada, en colores natier, negro y marino, cuello alto de gran moda, puños y chaleco de organdi blanco, con biais del mismo género y grupos de botoncitos, corbata igual a la blusa, pesos. \$ **3.50**

Elegante blusa de espumilla de seda, en colores beige, blanco, celeste, marino, rosa y vieux-rose, con chaleco, puños y cuello de piqué blanco y botones de fantasía. \$ **15.—**

Batón de zephyr liso y rayado, con alforzas y cinturón, semientallado, con cuello, puños y canesú bordado, todas las medidas. \$ **3.50**

Batón de zephyr fantasía, con cuello y puños de piqué blanco y volado plissé de sedalina, cinturón del mismo con vivos de piqué, modelo de gran moda, \$ **5.50**

Elegante batón de zephyr rayado, clase extra, con presillas y corbata del mismo género, gran cuello y puños de broderie con volado de valencianas. . . \$ **6.80**

Batón de crêpe, en colores lisos, rosa, cielo, blanco y rosa, con gran cuello y puños de encaje imitación filet, volado plissé de sedalina y borla de cordonet, \$ **7.80**



THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS
GATH & CHAVES

ANEXO: Av. de Mayo, Perú y Rivadavia

Un verdadero exponente de distinción y elegancia es la inmensa y variada colección de artículos que ofrecemos en esta estación de **PRIMAVERA**. Todas las primicias que la moda ha creado, están reunidas en nuestro **ANEXO** en armonioso conjunto. Los modelos son de un "chic" incomparable, los materiales cuidadosamente elegidos y la confección prolija en extremo. Y si unido a eso se considera la modicidad de los precios de venta, hay que convenir en que, bajo todos los aspectos, nuestras confecciones son las mejores que se ofrecen.



20—Elegante vestido de taffetas de seda en colores unidos, blusa formando chaleco, con botones del mismo género, pechera y cuello de organdí ribeteado de taffetas, pollera adornada con voladitos en el ruedo . . . \$ **48.—**

22—Bonito vestido de fantasía, confeccionado de taffetas de seda en colores, pollera lisa con gran vuelo, adornada con bolsillos, cuello de organdí. \$ **45.—**

21—Vestido de fantasía, confeccionado de taffetas de seda en colores, chaqueta con vuelo, cinturón del mismo género, pollera amplia, forrado en pongée. \$ **42.50**

23—Vestido de fantasía, confeccionado de taffetas de seda en colores, pollera acampanada, cuello y pechera de organdí, con botoncitos, cinturón y hebilla del mismo género, forrado en pongée. \$ **42.50**

ANEXO:
Avenida de Mayo
Perú y Rivadavia

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS
GATH & CHAVES

DEPARTAMENTO
DE CONFECCIONES
PARA SEÑORAS :: ::

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA JUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año IV

BUENOS AIRES, 17 DE SEPTIEMBRE DE 1915

N.º 177

XX DE SEPTIEMBRE



1915

Homenaje a Sarmiento



La señorita Dolores Cuntin, leyendo su discurso



La corona que colocaron en el monumento los alumnos de la escuela normal núm. 6

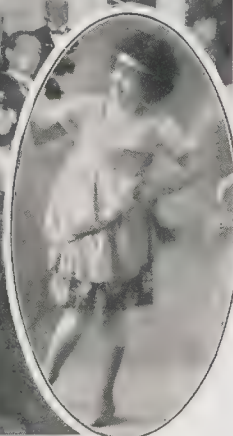


La niña María Luisa Del-fino, recitando la composición "La escuela argentina"

El sábado tuvo lugar en el Ateneo Nacional la velada literario-musical con motivo del aniversario de Sarmiento. El señor Félix Solana leyó una conferencia del doctor Ernesto Quesada. Luego ocupó la tribuna el señor Carlos I. Salas, y la niña Susana Urien Alberú, acompañada al piano por la señorita María Luisa Mascías, cantó varias canzonetas. Los números musicales estuvieron a cargo de los concertistas señores Manuel Sarmiento y David Bolia.

El siguiente día, domingo, por la tarde, se llevó a cabo en Palermo, ante el monumento, el homenaje

organizado por la Federación de Estudiantes Secundarios. Abrió el acto el presidente de la misma, señor Juan Carlos A. Petit de Murat, siguiéndole en el uso de la palabra los señores Guillermo Sullivan, Santiago Fúster Castresoy y Castresoy, Leonardo Carman (hijo) y Alejandro Helguera Belgrano. Durante el homenaje hicieron guardia de honor los boy scouts argentinos.



En el Ateneo Nacional. El doctor Carlos I. Salas, leyendo su conferencia.—La concurrencia

La niña Susana Urien Alberú, que cantó algunas canzonetas

El juramento del doctor Figueroa Alcorta



El doctor José Figueroa Alcorta, con los miembros de la Corte Suprema, después de prestar juramento como ministro de la misma

Fiesta de beneficencia



En el salón de la Compañía General de Fósforos, Vieytes 1340, durante la velada organizada por los comités de las secciones 26, 30 y 32, a beneficio de las familias de los reservistas italianos

Las fiestas españolas

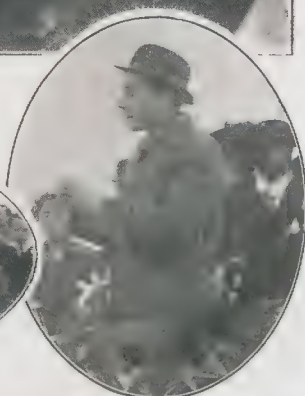
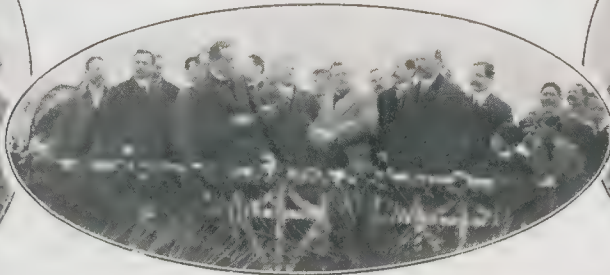


La concurrencia en el teatro del Pabellón de las Rosas, el domingo, durante las fiestas del 58.º aniversario de la Asociación Española de Socorros Mutuos

El día del árbol



El domingo, día del árbol.—Niñas plantando árboles en el Parque Avellaneda



El señor César Carrizo, delegado de la Sociedad Forestal, leyendo su discurso en la plaza Zapiola. El doctor Jorge Lavalle Cobo, leyendo el suyo en el Parque Avellaneda. El señor Oscar A. Ibar, en la plaza Zapiola



Los niños escuchando los discursos en la plaza Zapiola

El banquete al doctor Dávila



La cabecera de la mesa

Celebrando la acción parlamentaria del doctor Adolfo Dávila en el senado, para crear el Banco Agrícola, el señor Augusto J. Coello le ofreció el lunes de la semana pasada un banquete en el Plaza Hotel. Por el número y la calidad de los congresales que en los últimos tiempos ha servido para aplaudir la gestión de un parlamentario, los señores estuvieron rodeados a los del señor Coello y del doctor Dávila, ofreciendo y agradeciendo respetuosamente el banquete.

Por los teatros

En el Nuevo



“El mozo de suerte”.—Escena del 2.º acto, en una quinta de San Isidro

Una en el clavo y... mil en la herradura. Esto es aplicable así, multiplicado por diez y todo a nuestro teatro nacional que, por carecer de autores experimentados o por falta de tino en las direcciones artísticas, llevan a las tablas obras que no significan otra cosa que una lamentable equivocación para nombres que son prestigiosos por otros respectos. Sa vo uno que otro acierto en piezas de corte vodevilésco, los



Final. — MARTA: Carlos... Usted me quiso una vez con un cariño alto y puro... somos dos derrotados. Nuestro cariño es la sombra... Lo invito a que nos resignemos a ella y la crucemos juntos; quizás sea tiempo todavía de que el amor la ilumine. Será el rosal de las ruinas. CARLOS: ¡Marta! ¡Marta!



Sr. Miguel Roquendo

Apolo.—“Guerra sin sangre”, 2.º acto



Ing. Ricardo Hicken

Timoteo... Timoteo.
DORA: ¡No volverás a tus celos, Timoteo!
TIMOTEO: ¡Nunca más, te lo juro! DORA: ¡Timoteo! ¡Timoteo!

La compañía Nunziata



Emilia Saleny



Matilde Bonanno Franco



Clelia Dini

fracasos en la actual temporada se anotan casi en la sucesión de estrenos. ¿Por qué? Habría que incurrir en redundancias para establecer la causa. ¿Es que el público carece de sentido crítico? ¿Es que carecemos de autores? ¿O es que ambos términos del problema lo resuelven dándonos una respuesta afirmativa? Porque autores hemos tenido hábiles, inteligentes y hasta talentosos que dieron obras de positivo mérito que el público premió en su día y en forma la más convincente en cuanto a sus condiciones de entendido en achaques de teatro. Es que algunos autores, los que más sonados triunfos alcanzaron, han muerto. Sí, es cierto. Pero también es cierto que algunos otros que tienen en su haber una labor apreciable y que compartieron con aquellos muchos aplausos en una época en que parecía cimentarse para siempre el edificio de nuestro ansioso



Concetta di Napoli



Carlos Nunziata

R. Franco, P. Negri, A. Nunziata, R. di Napoli, C. Nunziata, E. Saleny, A. Antoniani, G. Trengi, P. Tigliola, M. Bonanno Franco, G. Sportelli y A. Lurso

teatro nacional, se han llamado a un obstinado silencio o actúan en otros órdenes de la vida. ¿La causa? Ecco il problema, en realidad. No parece sino que las empresas hubieran alejado sistemáticamente a esos hombres, ya que atribuir al público una veleidosa animadversión para los reconocidos como capaces, sería pueril suponerlo. Y nadie puede quejarse de nuestro público. El favorecer a los teatros, es indudable, y es un público indulgente, no hay manera de desconocerlo. "Pero es que quiere reírse" "y sólo acude a donde se le ofrece motivo de risa", nos dijo un empresario. Y así suben a las tablas únicamente las obras que hacen reír. Pero que hacen reír ¿con cuáles recursos! Y así, estimulado por este falso concepto, sin duda, Belisario Roldán construyó su "Mozo de suerte". Algo más, es claro, que hacer reír, se propuso ese novel autor. Y aquí encontramos la otra razón de su desacierto. Estableció una tesis, el más peligroso de los escollos, y para salvarlo recurrió al socorrido medio de dorar la píldora. Porque había que dorar una píldora. Veamos en qué consiste la píldora de "El mozo de suerte". Tres estudiantes de la Facultad: Claudio, el mozo de suerte; Carlos, el inteligente, y Armando, de los fuertes puños, viven en una casa de huéspedes. Carlos ama a Marta, la hija de doña Francisca, pero la enamora Claudio y la seduce y empieza sus triunfos, sin talento, sin condiciones, nada más que con suerte. Los tres son ya abogados. Claudio se casa con una viuda o sus cuarenta millones, adquiere prestigio, ocupa los puestos más eminentes, llega a ministro, a candidato a la presidencia de la república. Armando, el fuerte, el que se pasa la vida dando puñetazos, llega a un mediano pasar, y Carlos, el inteligente, el estudioso, el hombre bueno, vegeta en un juzgado... Aquí está la píldora. Para triunfar se requieren cualidades negativas, audacia, falta de talento, falta de honradez, falta de carácter. Y esta píldora se ha dorado con escenas de una comicidad, al decir de la "Patria degli Italiani" y de "La Vanguardia", chabacanos, con el agregado del primero de que al pintar el ambiente de estudiantes "El mozo de suerte" ofrece reminiscencias con "Addio giovinezza", de famoso recuerdo. "La Nación" hace notar que la escena que resuelve la tesis, donde Carlos apostrofa a Claudio, diciéndole, más o menos: "en la vida se triunfa únicamente cuando no se tiene talento, carácter ni honradez" se desarrolla ante un retrato de Sarmiento, presencia que desmiente, como una de las más oportunas excepciones, tal generalización.

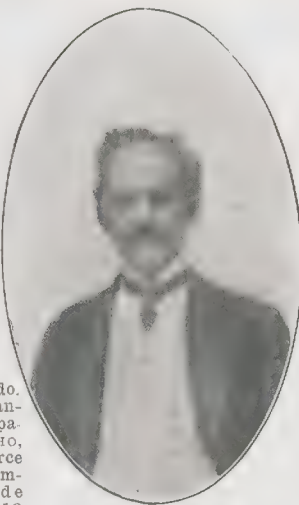
— La compañía de Carlos Nunziata, que actúa en el Marconi, anuncia el estreno de "Napoli garibaldina", obra que reproduce un episodio de la guerra de 1860, frente a Maddaloni, con Garibaldi a la cabeza de las valientes huestes. El amor romántico y puro de un capitán por una dama, esposa de un magistrado napolitano, caracteriza la intriga que da pie al desarrollo de la obra que termina con la muerte del capitán, a la vista de la amada, herido en aquella acción

LEGO.

Muerte del general Pinheiro Machado

El miércoles de la semana pasada el general José Gomes Pinheiro Machado, leader riograndense, cayó víctima de un atentado político. El crimen fué cometido en el Hotel de Extranjeros, de la capital brasileña, por un tal Manso Paiva Coimbra, quien alegó, sin embargo, haber obedecido a motivos personales. La muerte de Pinheiro Machado ha sido muy lamentada en la vasta zona de América donde él era tan popular, desde la provincia de Buenos Aires hasta Río de Janeiro. Todos he-

Pinheiro Machado.
—De una instantánea tomada para Fray Mocho, por José de Arce
—muerto también en Río de Janeiro—en 1913



mos visto caer en él a un criollo característico, a un hombre con todos los defectos de la humana naturaleza pero con las virtudes del corazón y el brio personal propios de aquellos a quienes llamamos con justa razón criollos. Delante de las tumbas de estos hombres es costumbre en nuestros pueblos que hasta los adversarios políticos, tan enconados un momento antes, se descubran y depositen una lágrima. Así ha sucedido en el Brasil, donde fueron tan grandes las manifestaciones de sentimiento ocasionadas por la muerte de Pinheiro Machado. Tanto más grandes cuanto que él no merecería morir de esa manera, traidoramente atacado por un fanático o por un vendedor de puñaladas.

Traslación de los restos del doctor Dónovan



El jueves fueron retirados del panteón de la familia, en la Recoleta, los restos del doctor Daniel J. Dónovan, y trasladados al mausoleo hecho erigir por sus amigos en el mismo cementerio.—Conduciendo el féretro por una de las calles de la Recoleta

Necrología



Doctor Juan José Ezeiza

El sábado dejó de existir el distinguido caballero doctor Juan José Ezeiza, que ha vinculado su nombre al progreso económico del país, como miembro dirigente de la Sociedad Rural, de la Liga Agraria y del Banco de la Provincia.

—El doctor Angel Sojo ha tenido la desgracia de perder a su hijito José Ramón.



José Ramón Sojo



Señorita Elena Justo



SONETOS MELANCÓLICOS

Infel retrato, imagen mentirosa
de la mujer que dijo amarme un día:
¡cómo torturas la memoria mía
con tu eterna sonrisa silenciosa!

Así sabía sonreír mi diosa
cuando hallaba placer en mi agonía
y, entornando los párpados, me oía
contarle mi pasión con voz llorosa.

Ella se fué... Como el dolor, eterno,
tú me hablas de las gracias de Clarisa.
Y, para hacer más lóbrego el infierno

en que su indiferencia me coloca,
sigue habiendo en tus labios la sonrisa
que ya no tiene para mí su boca...

Dib. de Peláez.

¿Te acuerdas de aquel vals, mi preferido,
que solías tocar en tu piano
mientras que yo, con tu privanza ufano,
te susurraba frases al oído?

Hoy, como muchas veces, ha querido
resucitarle mi inexperta mano:
martiricé las teclas... pero en vano;
el recuerdo de ese aire se ha perdido.

¡Ah, pasado, pasado! Inútilmente
opongo a mi tristeza, honda y tirana,
el recuerdo de amor de aquellos días;

hoy es otro el que te habla quedamente
mientras tu mano de marfil desgrana
de un nuevo vals las suaves melodías.

Ovidio MARTÍNEZ.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS
Doctor ADOLFO DÁVILA, por CAO



Aunque parece que el tal
Banco Agrícola promete,
el público insustancial
cree que es un editorial
que le ha valido un banquete.

“Fray Mocho” en la guerra DESDE LOS CAMPAMENTOS ITALIANOS



En el presidio de Pinerolo (Piamonte).—El jefe, mayor de caballería Francisco Forte, con un grupo de prisioneros austriacos.—Los que visten traje civil son espías, capturados en los alrededores de Gorizia

LOS PRISIONEROS AUSTRIACOS

Pinerolo, agosto de 1915.

Acaba de morir uno de los más célebres humoristas de Italia: Luigi Lucatelli. Su muerte habrá pasado quizás inadvertida para el resto del mundo, pero no para Italia. A pesar de la guerra, los diarios disminuyeron el servicio telefónico de la línea de fuego para llenar sus páginas con flores de admiración al periodista que, por ausencia de pulmones, no tuvo ni siquiera el orgullo de morir combatiendo. Murió en su cama, tranquilamente, como se solía morir en los salvajes tiempos en que la paz envejecía a los hombres. Lucatelli era el creador inimitable de aquellos fantoches humanos que se paseaban por las páginas de la revista el “Travaso”, con los nombres de Oronzio, Terresina, Il Puppò y Sor Filippo. Personajes vestidos de papel literario, pero con almas callejeras que, al manifestar sus emociones, provocaban la risa. Una risa que al evaporarse, obligaba a pensar en cosas graves... No es extraño, pues, que al borde de su tumba, el ministro Barzilai, serio y meditativo, dejara en plena convulsión guerrera sus preocupaciones de estadista, para esculpir con elogios de mármol un valiente homenaje a la risa, a la gracia y al ingenio del



Torino 27/8 915

Al Comandante del Presidio
militare di Pinerolo

Il sig. Juan José de Soiza Reilly es
il sig. Angel de Botto con autorizate
a visitar i locali dei prigionieri di guerra
e prendere notizie sopra dei prigionieri.
Pres. Comandante della Divisione
militare di Torino
Il Comandante Generale
Comandante della Divisione
Quarta

Autorización que el ilustre general Chiarla, comandante supremo de la división Torino, dió a nuestro corresponsal Soiza Reilly para visitar a los prisioneros

muerto...

Visitando a los prisioneros austriacos, he recordado a Lucatelli. Hace un mes, junto a una mesa periodística del “Café Aragno”, el sutil humorista me decía con sus austeros gestos de romano, sin reír, como si, al hablar, analizara un problema algebraico:

—La terminación de la guerra, no será provocada ni por la falta de municiones, ni por el cansancio moral de los pueblos. La paz la impondrán los prisioneros...

—¿Cómo?

—Se calcula que Francia e Inglaterra pueden hacer prisioneros a un millón de alemanes por año. Alemania puede hacer lo mismo con los rusos, ingleses y franceses. De este modo, bastarían cuatro o cinco años

de guerra, para que todo el ejército alemán sea prisionero de los aliados, mientras en igual tiempo, los ejércitos de Francia, Rusia e Inglaterra lo serán de Alemania... Llegará un momento en que los generales carecerán de estado mayor, de ayudantes y hasta de ordenanzas. No quedarán tampoco jefes superiores, pues en un solo año de guerra, Francia ya tiene 520 generales teutónicos prisioneros, y Alemania, 480 generales franceses... ¡Qué horrible situación para los jefes de estado! ¡Tener que pelear y no saber contra quién! El odio adquirirá, entonces, proporciones fantásticas. Se buscará al enemigo para destruirlo y el enemigo estará muy tranquilo, muy manso, en las cárceles y en los presidios, bajo la protección de las leyes que obligan a respetar los prisioneros! En los pueblos quedarán únicamente las mujeres. El odio de las razas se convertirá en histórica hidrofobia. Y habrá llegado el momento de que el sumo pontífice, por amor a la humanidad—y como ha hecho con los heridos incurables—solicite de las naciones beligerantes, el intercambio de los prisioneros más robustos y más heroicos, a fin de que la guerra no termine como una modesta partida de ajedrez."

Y he recordado las palabras de Lucatelli viendo estos grandes edificios penitenciarios y fortalezas de granito, llenas de prisioneros austriacos, pacíficos y gordos. En dos meses y medio de guerra, Italia tiene ya en su poder cuarenta mil austriacos, de los que cinco mil son oficiales. Los italianos, relativamente a la extensión de su línea de fuego y al escaso tiempo pasado desde que están en guerra, han batido el record en la captura de enemigos. Diariamente salen de la frontera, largos trenes cargados de prisioneros. Los rendidos se asoman, con miedo, por las ventanillas. Esperan que al



Soldados austriacos, felices de estar lejos del fuego



Un teniente austriaco, capturado con muchas dificultades en el Trentino. Ahora, en el presidio, lava su propia ropa, sin tener esa obligación. Lo hace para entretenerse

cruzar los andenes, el populacho que los ve pasar, los insulte o les pegue. Pero, se equivocan. El pueblo italiano, así como es tenaz con su enemigo armado, es noble y es respetuoso con su enemigo desarmado. Yo he visto y veo a cada rato, grupos de mujeres que dan de comer y beber a los austriacos que con ojos tristes, imploran un pedazo de pan o un jarro de agua.

Donde la nobleza de Italia se manifiesta en toda su hermosura de sentimiento innato, es en los presidios militares.

Intenté varias veces visitar alguno para conocer su vida interna. Pero como si se quisiera ocultar, por modestia, una acción noble, negábaseme el permiso. Recurrir al apoyo del attaché militar argentino, era trabajo inútil, pues se ve imposibilitado de obtener para sí mismo ni siquiera la autorización de presenciar las operaciones



Los prisioneros austriacos viendo bailar a otro prisionero, zingaro, en la terraza del presidio, en presencia del teniente italiano señor Alejandro Conte



El corresponsal de FRAY MOCHO, Soiza Reilly, con el teniente austriaco Stedile, prisionero en Pinerolo, y que luce en el pecho la "medalla al valor", con que fué condecorado por Francisco José

militares. El general Richieri, que por su talento y por su origen goza en Italia de muchas simpatías, servirá de mucho a la amistad italo-argentina, extendiendo su jira por estos campamentos. Aquí se le espera.

Felizmente, el comandante supremo de la División de Turín, el ilustre teniente general Chiaria, apresuróse a concederme las autorizaciones necesarias. Yo le agradecí tal gentileza.

—“No, señor—me repuso el general,—no debe usted agradecerme nada. Al contrario: me creo en el deber de invitarlo a que vaya y vea cómo se trata en Italia al enemigo cuando lo derrotamos. Los diarios austriacos dicen que aquí los prisioneros sufren privaciones. La orden que le daré será explícita. Podrá usted hablar con los prisioneros, solo, sin que nadie lo escuche. Podrá usted tomarles fotografías y recoger sus protestas, libremente.”

¡Admirable confianza de la honradez italiana! La franqueza del general Chiaria convertíame en juez de cosas que sólo debe juzgar el patriotismo. Y como si lo dicho no hubiéramos creído suficiente, agregó:

—“Para que no se diga que quiero hacerle ver los mejores presidios, elija usted cualquiera. ¿Quiere usted visitar el de Alessandria, el de Brescia, el de Pinerolo?...”

Yo elegí el de Pinerolo. Y entonces el general me extendió, con su firma, la orden, cuya reproducción fotográfica ilustrará esta crónica.

Gozando de las honrosas inmunidades que la censura me concede—favor especial del que no me creo digno—estoy en situación de hablar de Italia con libertad absoluta. Podría decir que Italia maltrata a sus prisioneros, en la seguridad de conseguir un éxito de ruido. Pero, pláceme declarar que los prisioneros son tratados aquí con una delicadeza y con un respeto, que honran a la raza latina.

“La Stampa”, de Turín, me solicitó le anticipara mis impresiones sobre el presidio de Pinerolo, y se las di am-

pliamente, confesando que en las atenciones humanitarias con que se cuida a los prisioneros, veía transparentar la gentileza y el penacho heroico de los viejos guerreros de Saboya. Y tal es la verdad.

Pinerolo es una pintoresca región del Piamonte. Es célebre dos veces. Célebre en la antigüedad, por el castillo del príncipe de Acaja, donde estuvo encarcelado “Máscara de Hierro”, el supuesto hermano del rey Luis XIV, y célebre en la edad moderna, por la escuela italiana de caballería, la más perfeccionada de Europa. El presidio hállase ubicado en un paraje hermosísimo, con un panorama de montañas alpinas que lo convierten en privilegiado sitio de verano. En el interior, los prisioneros andan con libertad. Poseen un patio espacioso, con árboles. Los dormitorios hállanse en ventilados salones, con doble fila de camas, blanquísimas y agradables.

El mayor de caballería Francisco Forte, que tiene bajo su cargo la dirección del presidio, sale a recibirme con ese gesto señorial y antiguo, tan amable y tan noble, que es uno de los rasgos naturales de la oficialidad de todo el reino.

Fuera de los guardias que vigilan la entrada, nadie diría que esto es un presidio. Los austriacos van y vienen, conversando, felices, alegres bajo la influencia del aire delicioso de los Alpes. Al verme, se detienen en sus paseos y cesan en sus charlas. Me observan con curiosidad, mientras yo los observo.

En su mayor parte, son muchachos jóvenes y robustos. Son obreros de paz convertidos de repente en soldados. Contemplando sus ojos plácidos y sus rostros joviales y sus largas pipas humeantes, se adivina que esta pobre carne de cañón fué arrancada por la guerra de sus talleres y de sus hogares. Los metieron dentro de sus uniformes, como quien guarda leña en una bolsa, y los mandaron a pelear. Algunos han peleado en Polonia, en Galitzia. Después, han peleado



Austriacos con la “pipa en buca”, esperando que llegue la hora de la paz, para volver a sus montañas

en Bélgica. Más tarde, los llevaron a Alsacia. Ahora los pusieron en las trincheras de Italia. Pelearon en todas partes no como hombres, sino como números. Muchos de ellos, cansados de un año de guerra, expuestos siempre a morir, resolvieron "descansar". Para ellos, "descansar" quiere decir "comer" y "dormir". Y para lograr ese descanso, bastóles entregarse al enemigo. Aprovecharon el instante en que los mandaron en patrullas de reconocimiento o en las avanzadas, y ante el primer contingente de tropa italiana, arrojaron las armas al suelo y elevaron los brazos, gritando:

—¡Kamarades!
¡Kamarades!

Así se ha visto llegar a un solo alpino, con diez austriacos prisioneros y a dos bersaglieris con una compañía.

Naturalmente, estas son excepciones. El soldado austriaco tiene una disciplina admirable y una poderosa voluntad de hierro. He estado conversando con un teniente a quien la gentileza de los italianos permítele llevar sobre el pecho una medalla al valor con que fué condecorado por Francisco José. Puede vérsela en la fotografía. Hermoso tipo físico, con ojos celestes y bigotes rubios, habla con una alegría que se difunde en el ambiente. Cuando el jefe del presidio se le aproxima para presentarme, se cuadra militarmente y le hace la venia. Pero el mayor Forte, — que más que comandante del presidio parece un padre de los prisioneros, — no quiere hacer notar al teniente vencido su situación de jefe vencedor. Le extiende la mano franca, noble, caballeresca. El teniente se la estrecha, conmovido.

—Aquí tiene usted—me

El mismo austriaco, con el teniente italiano señor Alejandro Conte, que después de una lucha sangrienta, consiguió tomarlo prisionero



Soldados checos, prisioneros, que el jefe del presidio ha tenido que separar de los croatas, para que no se peleen

dice el jefe italiano—un hombre que es un valiente. El emperador de Austria lo ha condecorado con esta medalla por un acto de heroísmo. Pero, mayor acto de heroísmo y de bravura es el que hizo luchando desgraciadamente contra Italia. Mandaba veinte soldados que nuestros alpinos mataron uno tras otro. Cuando él se quedó solo, fueron necesarios veinte hombres para capturarlo. Haciendo fuego, se perdía entre los montes como una lagartija. Se entregó como un valiente....

El oficial austriaco, que habla en italiano y en francés, se sonríe, bajando los ojos con modestia. Luego, vuelve a estrechar las manos del mayor Forte y le dice, con los ojos húmedos de lágrimas:

—¡Gracias, mi jefe. Ya me entregaron el tabaco. ¡Hacia mucho tiempo que no lo fumaba tan rico!

Conmueve la dulce infantilidad de aquel hombre que habiendo sido un héroe, matador de soldados, tiene los ojos llenos de lágrimas, provocadas por la actitud magnánima de aquel carcelero aristocrático, que odiando a Austria, sabe sobreponerse a las pasiones bajas, y contemplando al caído, se complace en elogiar sus virtudes épicas.

Yo se lo digo.

—'Ninguna ley humana ni divina—me contesta el mayor—autorízame a tratar a estos hombres con desprecio. Para los italianos, que tenemos detrás veinte siglos de civilización, un prisionero es sagrado. Además, estos muchachos son, en el presidio, respetuosos y dóciles. Tienen por nuestra raza una admiración instintiva que no ha podido ser influenciada por la mezquina propaganda de los diarios austriacos. Por otra parte, Italia está cumpliendo al pie de la letra los convenios internacionales sobre los prisioneros. Bastará con decirle a usted que si alguno de estos prisioneros



Soldados servios, de la Bosnia, que figuraban en el ejército austriaco y fueron hechos prisioneros en Gradisca



El jefe del presidio, mayor Francisco Forte, con nuestro corresponsal, Soiza Reilly, viendo cómo los soldados austriacos lavan su propia ropa

cometiera alguna falta, no podríamos aplicarle ninguna pena, pues nos está prohibido. Si la falta fuera un crimen, siempre se dispone de los tribunales militares. Pero tratándose de faltas disciplinarias, la ley no nos autoriza a castigarlos. Debo rendirles el honor de afirmar que esta pobre gente no me da el menor trabajo. Llevan la disciplina en la sangre. De ahí que me respeten a mí, lo mismo que a los centinelas, como si fuéramos generales de su patria."

Mientras el mayor Forte explicábase la psicología de los prisioneros, recorrimos las diversas dependencias del presidio. En la cocina, varios soldados austriacos hacían la comida para sus colegas. Con este sistema se quiere dar a los prisioneros la seguridad de que nadie los quiere envenenar, pues en Austria, para que no se entreguen a los italianos, les han dicho que aquí los prisioneros mueren envenenados. Haciéndose la comida ellos mismos, satisfacen su propio paladar, pues se aderezan los platos de acuerdo con la cocina austriaca. En el piso alto, hay una cantina, donde pueden jugar y beber, sin pasarse del límite discreto. El gobierno italiano abona a cada oficial y a cada soldado austriaco, el mismo sueldo que ganan los oficiales y soldados de Italia, de modo que estando prisioneros, tienen dinero para sus lujos y sus vicios.

Interrogo a varios prisioneros sobre el tratamiento que reciben. Uno de ellos, me dice:

—“Estamos encantados de la bondad con que nos cuidan. Muchos de nosotros hacía varios meses que no comíamos pan. Aquí nos dan un sabroso pan blanco, de harina. Y nos lo dan en abundancia. Además, la comida es muy rica y también abundante. Pero, lo que más nos agrada es la cultura de los italianos, no sólo de los oficiales, sino también de los soldados, que se empeñan en hacernos pasar el cautiverio, en forma que no suframos la vergüenza de nuestra situación.”

Más tarde, llega un simpático teniente italiano, el señor Alejandro Conte, que el mayor me presenta. Al saber que soy de la Argentina, exclama contentísimo:

—“Allá tengo un gran amigo, a quien admiro y aprecio: el ministro Cobiánchi. Siempre nos escribimos. En sus cartas, siempre me habla de la Argentina con un entusiasmo tan grande, que se me contagia. Cuando pase la guerra, iré en seguida a Buenos Aires.”

El teniente Conte, aunque joven, posee gran cultura. Habla diversos idiomas, y entre ellos el alemán, que le convierte en el mejor intérprete del presidio.

—“La dificultad más escabrosa—diceme el teniente Conte—está en que los austriacos no hablan solamente en alemán. Hablan en diversas lenguas y no se entienden entre sí. Mi jefe, el mayor Forte, ha tenido que dividirlos por idiomas, no sólo para que se entiendan entre sí, sino también para que no se peleen entre ellos.”

Y me muestra, después, los dormitorios donde están separados los prisioneros checos, los servios de la Bosnia, los polacos de Galitzia...

—“Al principio—explícame el mayor—estaban juntos. Para mí todos eran austriacos. Nada más lógico que tenerlos así. Pero, de repente observé que discutían, que se acaloraban, que hasta llegaban a abofetearse... Me enteré que los checos odian a los “austriacos” de Viena y a los húngaros de Budapest, como los croatas odian a los checos. Entonces resolví separarlos. Ahora ya no se pelean.”

En el patio, un oficial austriaco, calvo, de cara sonriente, lava en una piletta. Me aproximo. Inmediatamente se cuadra haciéndome la venia:

—No, señor—le digo,—no se moleste. No soy militar. —“Lo sé—responde,—ya sé que es usted kriegkorrespondant, y es para mí un honor saludar a hombres que exponen sin patriotismo, su vida, a la par de los soldados.”

Después de agradecer este elogio a que no estoy acostumbrado, le pregunto por qué él mismo se lava la ropa. Siendo oficial, está eximido de hacerlo.

—“El jefe del presidio—contéstame—no quiere que yo la lave, pero le he pedido por favor que me consienta esta pequeña distracción. ¡Es tan horrible vivir sin hacer nada, con el pensamiento fijo en la familia! Tengo en Austria a mi señora y cinco hijitos, que hace muchos meses que no veo!”

Y como si la emoción del recuerdo le inmovilizara la lengua, el pobre teniente no habla más. Prosigue restragando la ropa, lentamente, como si temiera concluir su trabajo demasiado pronto! Cuando estos calzoncillos y camisetas estén ya lavados, el espantoso recuerdo de los hijos lejanos, le morderá otra vez el espíritu, la carne, el corazón... Me da el nombre y domicilio de su mujer y de sus hijos, en Viena, para que les mande una copia de la fotografía que le tomé mientras lavaba. ¡Pobre teniente de ojos azules! Cómo se ve que de buenas ganas traerías a tu mujer y a tus chicos a vivir en Italia, bajo este cielo misericordioso y bueno, que amansa a los tigres y convierte en gatos a las hienas extranjeras. Me despido del teniente. Su actitud es negarme la mano porque la tiene húmeda de agua y espumosa de jabón. Pero yo me apresuro a estrechársela, mojada y fría. Al apretársela el agua gotea por entre nuestros dedos, como si la mano del teniente llorara...

Juan José SOIZA REILLY.

He prometido volver mañana al presidio, pues llegan nuevos prisioneros de Goritzia.

Telefonistas y empleados de tranvías



El escenario del teatro Buenos Aires, durante la gran asamblea de los empleados de teléfonos y tranvías apoyando el proyecto del diputado de Veyga sobre jubilación del personal perteneciente a esos servicios. — El diputado de Veyga leyendo su discurso

Tuvo lugar el lunes 6 del actual, en el teatro Buenos Aires, una gran asamblea de empleados de teléfonos y tranvías, organizada por la comisión designada por los mismos, para auspiciar la iniciativa del diputado de Veyga sobre jubilación de todos los que dependan de empresas de dichos servicios públicos.

El nombrado legislador ha presentado al Congreso un proyecto de ley instituyendo la Caja de jubilaciones, retiros y subsidios al personal permanente de las empresas de tranvías, teléfonos, gas y electricidad, pro cuya sanción abogaron los distintos oradores que hablaron en la asamblea del Buenos Aires.

Aunque el proyecto pueda adolecer de deficiencias, éstas sólo serían de detalle, perfectamente subsanables durante la discusión, atendiendo observaciones de orden práctico, y por consiguiente es digno del más decidido auspicio, por tratarse de la primera iniciativa en pro de una de las más justas reformas sociales reclamadas desde hace tiempo.

Especialmente el gremio de telefonistas estaba exigiendo siquiera fuera una mínima atención de parte de los legisladores, que jamás se han ocupado de él, no obstante haberse hecho, con toda justicia, leyes de protección a los telegrafistas, su gremio congénere y de haber merecido en otros países menos adelantados importantes medidas de gobierno en su favor.

Es de desear, pues, que los hombres de gobierno tomen con el empeño que merece la tarea de dar al personal de esos importantes servicios públicos la institución proyectada por el diputado Veyga y que no resulte esta iniciativa uno de los tantos carteles de reclame.

En la asamblea del lunes hicieron uso de la palabra, además del diputado de Veyga, los señores Eduardo Pereyra, presidente de la comisión de propaganda, Manuel Pérez, inspector del Anglo-Argentino, Miguel F. Osés, de la compañía Unión Telefónica, y Alberto J. Festal, secretario de la comisión de propaganda.

Los oradores



Sr. Eduardo Pereyra, presidente de la comisión de propaganda



Sr. Manuel Pérez, inspector del Anglo Argentino



Sr. Miguel F. Osés, empleado de la Cooperativa Telefónica



Sr. Alberto Festal, secretario general de la comisión de propaganda, empleado de la Unión Telefónica



Vista general del teatro Buenos Aires, durante la asamblea

De los campos de batalla

El señor A. Eugenio Laffont, antiguo vecino de Buenos Aires, donde residió once años, y que perteneció a la casa A. de Nicolás hermanos, Alsina, 752, se encuentra ahora en Francia, cumpliendo sus deberes de ciudadano de aquel país, y al frente de una "unidad franca", fracción volante directamente a



El señor A. Eugenio Laffont, con su "unidad franca" (fracción volante a las órdenes del comando, para misiones peligrosas)



Voluntarios de Buenos Aires incorporados al ejército italiano.—De izquierda a derecha, de pie: señor Ricardo Landi, argentino, nacido en la capital federal, de 27 años de edad, domiciliado en la calle Montevideo, 167; Carlos Garófalo, argentino, también de la capital federal, de 25 años, hijo del doctor José Garófalo, domiciliado en la calle Alsina, 1496. Sentados: Armando Faleni, italiano, con 28 años de residencia en el país, de 41 años de edad, empleado en la casa Marelli, Callao, 353; cav. mayor Giovanni Rognoni, del 12.º de caballería, el cual cooperó eficazmente a la admisión de los citados voluntarios en el regimiento 4.º de artillería de campaña.

¡Pasamos media hora para hacer el trayecto, en la bruma de la mañana naciente. La vuelta fué más peligrosa, pues nos vieron, pero demasiado tarde, y llegamos ilesos. A la mañana siguiente me nombraron ayudante."

"El 25 de enero se me helaron los pies en las trincheras, y recibí ese mismo día un pequeño trozo de 77 (el cañón alemán de campaña) en el pie derecho. Imposibilitado para continuar la lucha, me enviaron a un hospital, de donde salí para volver al cuartel después de 55 días de tratamiento.

"Desde marzo soy instructor de la clase de 1916. Entretanto, me han propuesto para el grado de subteniente."

También hemos recibido una carta de dos compatriotas y de un residente italiano que ingresaron como voluntarios en el ejército de esta nacionalidad.

A Fray Mocho envío un amistoso saludo desde el Campo del Larzac donde se preparan los futuros franceses para la lucha en pro de la justicia y de la libertad al gran pueblo argentino mi recuerdo lleno de reconocimiento.
Un francés de corazón argentino
A. Laffont

Autógrafo del señor Laffont dedicado a FRAY MOCHO

las órdenes del comando y encargada de cumplir misiones peligrosas. El señor Laffont ingresó en el cuartel el 10 de octubre, y el 25 marchó para las trincheras de Bélgica. Presenció la lucha titánica de Ypres, "bajo un fuego de cañones, de "marmitas"—dice—que nos mandaban los "boches". ¡Esas trincheras! Los que fueron a las maniobras de Entre Ríos hace dos años, pueden imaginarse algo de lo que hemos sufrido en el agua, con el barro hasta las rodillas, peleando por salir de esos pozos." Añade que asistió a algunos asaltos terribles, "saliendo siempre ileso, y no pensando nunca en que pudiese ser herido o muerto, sino sólo en ir adelante, en dar a los "poilus" el coraje de batirse como leones, al grito sagrado y conmovedor de "¡Viva Francia!" y a la voz de "aura". Siempre he lanzado fuerte este grito cada vez que tuve que pelear al arma blanca, y puedo decir que me daba fuerza y ánimo."

"Una mañana temprano se necesitaba saber si la trinchera que teníamos delante, a unos cuarenta metros, estaba ocupada por "boches". Como yo era el jefe de la unidad franca del batallón, me fui adelante con dos "poilus" decididos a todo. Tomé todos los datos, croquis, etcétera, y hasta oí la voz de los enemigos hablando alto. La vuelta fué más peligrosa, pues nos vieron, pero demasiado tarde, y llegamos ilesos. A la mañana siguiente me nombraron ayudante."

"El 25 de enero se me helaron los pies en las trincheras, y recibí ese mismo día un pequeño trozo de 77 (el cañón alemán de campaña) en el pie derecho. Imposibilitado para continuar la lucha, me enviaron a un hospital, de donde salí para volver al cuartel después de 55 días de tratamiento.

"Desde marzo soy instructor de la clase de 1916. Entretanto, me han propuesto para el grado de subteniente."

Damas correntinas



Hilda López Torres



María Teresa Serravalle



María Hilda de Elizondo Llano



María Clarita Solari



Mercedes Soler Pujol



Angélica Camogli

Si la belleza de la mujer argentina ha sido siempre una sorpresa para el forastero, debemos reconocer que las correntinas figuran entre las que mejor han contribuido a darle una celebridad envidiable para el bello sexo de cualquier pueblo. Esta es una opinión de nuestro corresponsal en Corrientes, que nosotros compartimos de buena gana. Los lectores de FRAY Mocho la compartirán también.



Evangelina Loza

hemos corrompido su gusto, y ni una cosa ni la otra son posibles.

Los retratos que publicamos, de las señoritas María Teresa Serravalle, Hilda López Torres, María Hilda de Elizondo Llano, María Clarita Solari, Mercedes Soler Pujol, Angélica Camogli y Evangelina Loza, pertenecen a niñas de la buena sociedad de Corrientes que son el encanto de sus elegantes reuniones.



El ingeniero Orlando Williams, presidente de la "Sociedad Forestal Argentina", todo un Porfirio Díaz de la misma. — A un paso del eucaliptus más corpulento del Parque 3 de Febrero, ubicado en la curva que conduce de la estatua de Tejedor a la estación Palermo del F. C. C. A.

Los amigos de los árboles

Del diario de un repórter.

8 de Septiembre.

En el reparto de papeles para la manufactura de este número de FRAY MOCHO, a Samuel "de" Popoff le tocó la nota "Los amigos de los árboles", acertadísima elección de nuestro Poder Ejecutivo, por otra parte. Pero Samuelito no pudo ponerse en contacto con aquéllos, a raíz de reciente luto. — Iván Nicopoff, pulverizado por un obús germánico en Polonia, — suceso de orden familiar que le obligó a guardar discreto encierro por espacio de tres días, y a derramar no pocas lágrimas en su retiro voluntario. Le acompañamos en el sentimiento... alguien le fletó una tarjeta au grand complet de condolencias... etc.

Samuel "de" Popoff es un entusiasta amigo de los árboles. Cuando nuestro camarada ocupaba modestísimo bungalow de alfajía en Nueva Pompeya — masuriana zona porteña que le contó entre sus vecinos durante un par de años, — constantemente bregó por el culto de la estaca verdeante en los meses destinados a su enterramiento parcial, estacones de sauce y de álamo, que él mismo repartía de puerta en puerta. Y parodiando la famosa frase de Sarmiento, dirigida a los gauchos brutos, "¡alambren, bárbaros!", Samuelito decía a los pompeyenses: — ¡Planten istacones! ¡No sian zanagorias!

Y luego el sermón de barricada:

— Mis más amados pompeyenses: No si fien di promesas di Atindencia Municipal. Qui tindente Chiorena tira pir la norte... ¡Di la sur si la im-

Señor. Director de La Prensa

Me adhiero a la
Sociedad para el fomento
de los árboles, que trata de
fundar su importancia de
cultura y de economía
Orlando Williams

Y este amabilísimo y competente Porfirio, fué de los primeros que se adhirió a la idea lanzada por Tobal, y auspiciada por "La Prensa", en 1910

porta una comino! No ispiere nada di la yuda oficial. Mientras Boienos Arias no tinga su tindente monicipal y su conciejo deleberante eliejió pir la sofragio popolar, simpre noiestros ediles signirán tira qui ti tira pir barrios aristocráticos, in iste noiestro fidiralismo di operetas. ¡Planten istacones! ¡No sian zanagorias!

Cierta tarde de panegirico pro sauce Morón, se le acabritilló un fondero genovés de la avenida Sáenz.

— ¡Ma qué tanto estacún, ma qué!... ¡Se, dal meno, l'hoca del álamos, insirviera per l'insalada!... Retrucó Samuel, indignado:

— ¡Tu istás más zanagoria qui una tablón di zanagorias, mi más priciado fabrecante di mundonguito a l'ispaniola di la vinida Sanz! ¡Tú no tienes ni media polgada di sintido común in tu cabieza hoieca! ¡No sabes, "taliarini per coatro, tre no comen", qui plantando árboles pir mayor in Noieva Pompeya, coando si prisente otra gran inundación, ti poicles salva, sobiendo copa árboles, mismo qui



Williams y Tobal, a vanguardia de añoso álamo plateado, un "populus alba" tumbado por lejano vendaval. — "En nuestro país, por desgracia, amigo Miguel Angel, árbol que se tala, árbol que no se reemplaza"



En las oficinas de la "Sociedad Forestal Argentina". — El ingeniero agrónomo y forestal, señor Miguel Angel Tobal, oficial de derrota de aquélla, clasificando semillas

una galio catalán, y si más quieres, catalán cara blanca?...

Actualmente, Popoff se domicilia en otra zona masuriana de Buenos Aires, allá por la calle Monroe, en el bajo de Belgrano, no lejos del río. Otro bungalow de alfaja con abundantes parches de hojalata, emplazado en el centro de un lotecito de 10 por 40, tranquila vivienda de un periodista que, por cierto, no moja en los presupuestos nacionales, provinciales o edilicios, y que él, pomposamente, llama "mi Palacio de Cristal". Alquiler: 28 pesos mensuales. A su cottage lo rodean árboles — la mayoría de estacas — y plantas de flores ubicadas en casi un centenar de latas que en otra época alojaron aceite *pir fritos* y *pir insaladas*, álamos y sauces, plátanos y ceibos, rosas y hortensias, personalmente plantadas de gajo y de estaca, simpático chifladura que le llevó y le lleva a las plazas públicas para solicitar de los guardianes, y a las casas ricas, para pedir a sus habilísimos jardineros... una gajitos di esa hierba, *pir amor di Dios*, o una ramita di esa rosas Chieopatras... ¿Poiedes?... Como a Sarmiento, también a él le agradan los encantos de una puesta de sol o de una noche de luna, poéticamente enfocadas desde la orilla argentina del Plata. Y cuando los de este convento, dominicalmente le visitamos, suele salirnos con el proverbio árabe de su devoción, con acento evangélico.

—Y dice la proverbial árabe: "Antes qui ti vas Chacarita, procura plantar una árbol, tener una hijo y ascribir una libro." La árbol, qui yo ya la planté, y *pir partida triple*, joh, mis más prietas árboles!...

—¿Y el "pibe", Samuel?...

—No li pidas peras la olmo... A mi ida, ciertas cosas pasaron di moda, aunque yo no istoy tan vieja como parece... Mi conformo con navega mismas agoas qui prisadente Plac... Binito Vilianoieras, Carlitos Dimet y otras soltirones sin discendencia. Poiede, sin imbargo, qui alguna similia mia... *piro*, no conosco la Samoteliño qui floreció...

A los Agricultores y Vecinos de la Campaña

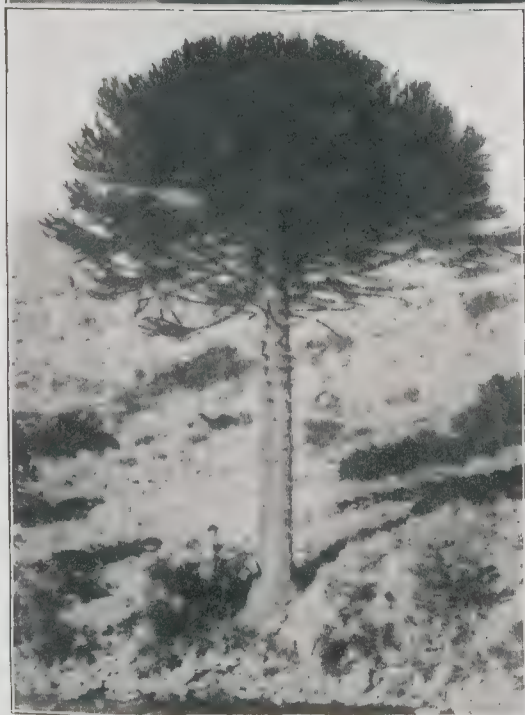
Es sensible ver destrozados los árboles por la poda inconsulta que se practica, aniquilando sus órganos, con el pretexto de aumentar el producido de leña.

Un árbol, podado rigurosamente, como es costumbre hacerlo, vive menos tiempo, y por consecuencia proporciona menos utilidades.

La poda debe hacerse superficialmente, usando de sistemas moderados, y en ningún caso mutilando, como se hace actualmente, los árboles, que tantos beneficios reportan a la humanidad.

SOCIEDAD FORESTAL ARGENTINA
SARMIENTO 643 - BUENOS AIRES

"Receta" colocada en todas las estaciones de los F. F. C. C. Sur y Oeste, recientemente



Precioso ejemplar de araucaria imbricata (Neuquen).—La Sociedad Rural Argentina se opone a que los bosques de aquéllas sean convertidos en pasta para papel, fundada en que el ceibo, por ejemplo, proporciona mayor porcentaje de pasta, amén de tratarse de un árbol que no posee otra utilidad y abunda en la república.

—¿Y el libro?... ¡Falta el libro, Samuel!...

—Qui la istoy ascribiendo, pir chorritos, in pocas horas libres qui mi diejan ocopciones di Fraile Mocha. Si rotolará "La imperio di la farolería, libro minentemente argentino, y más qui argentino, portenio. Cuando mi libro salga la luz, más di uno, sigoramente, mi querrá achurar... ¡Ah, mis mimerias di una riporter!...

13 de Septiembre.

—¿Ti astrania di verme sin galiardete fonerario?...

—No, Samuel...
—Qui yo no conulga con la prijoicio di la luto in trajes y "pamelas". Istán risabios di paganismos... Yo no digo qui dispoies una disgracia familia, salgas calie visido di chorrinche, claro, piro, iso di andar como palafrienero in una team via o a pie, como dicies do tu vicino di banco o la transeunte... "¿Sabes qui si morió mi primo, o mi aboielo?... ¡Fijate in mi velillos di "carabelas"! mi parece una disparate, pirqui... ¿quí la importa a n' vicino di acoplado di mi aboiela?... Pasemos otra asunto. ¿Cómo ti foié con migos di árboles?... ¡Istobistes con Williams y con Miguel Anjel Tobal?... ¿Qui si dice di la benemérita "Sociedad Foristal Argentina"?... ¿Quiénes son la alma isa

Tobal en su laboratorio.
—"Esto no es el prospecto. Nos han hecho el 'cuento de la confraternidad!'"

"Foristal"?...

—Tobal y Williams, camarada Popoff.

—Qui primera ley viveros in provincia di Marcilino Ogarte si debe a Orlando, si no mi falía la mimeria.

—En efecto, Samuel. Hagamos historia. En 1905 siendo Orlando diputado provincial, inició y propició la creación de un vivero en el Delta del Paraná, a objeto de propender a la difusión de montes y arboledas en el territorio de la provincia de Marcellino, establecimiento que vendería por su precio de costo, semillas, árboles y estacas a los agricultores y hacendados.

—¿Proyecto di Orlando qui si convirtió in ley, sigoramente?

—Se convirtió en ley, la ley Williams, con modificaciones fundamentales, es decir, se alargó el número de viveros, de uno a cuatro, empezando por el del Delta, modificaciones que introdujo el mismo Williams.

—Siguidita si puso manos la obra di viveros, sin duda.

—Vamos por partes, Samuel. En materia administrativa, es de práctica empezar por los viveros de empleados, y cuando éstos han arraigado convenientemente en el presupuesto, acordarse, a la larga, de los viveros de árboles. La gran ley Williams fué puesta en ejecución durante el gobierno de Arias, años dsepués de su promulgación.

—Nunca istá tarde coando dicha no istá mala...

—¡Ni eso, Samuel! El gobierno provincial arró el rábano por las hojas, y para quedar bien con el caudillismo del Saladillo, el primer vivero se ubicó en esa localidad, y no en el Delta. Total: los viveros provinciales, en la práctica, jamás han



Plaqueta de oro—"Premio Ministerio de Agricultura"—acordada al autor de la mejor monografía sobre la robinea pseudo acacia.—La conquistó Tobal

pasado de aproximaciones de viveros, según afirman las personas que los han visitado. En cuanto al vivero del Delta... ¡ni recuerdos!

—*Qui lo siento pir Orlando... ¿Poieces coienta historia di la "Sociedad Foristal Argentina", qui prísiede Williams?... ¿In qui anio si fundó?...*

—En 1910. La iniciativa pertenece al ingeniero agrónomo Miguel Angel Tobal.

—*¿Unico ingeniero foristal qui tenemos in la país argentino, mi han dicho?...*

—¡Afirmativa, Samuel! Ingeniero forestal, de Nancy. Miguel Angel egresó de la Plata en 1907, y pasó a perfeccionar sus estudios a Chacarita. En 1909, ingresó a "La Prensa", como redactor agrónomo.

—*¡Y meta qui ti meta artículos sobre arboricultura! Ricuerdo haber leído*



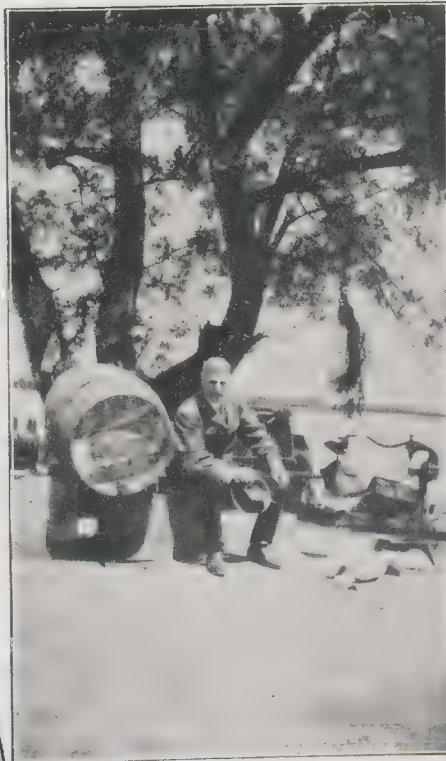
El gran Roca, miembro-fundador de la "Sociedad Forestal Argentina", y el primer plantador de su país

mó a lanzar la idea de una "sociedad de fomento y defensa del árbol".

—*Lástima grande qui pobre Rizabal no viera girminar similia... ¿Quiénes foieron primeros qui si adhirió a iniciativa Tobal?...*

—El gran Roca, Felipe Senillosa, Juan Antonio Senillosa, Orlando Williams, Carlos Thays, Guillermo Valdes, Juan José Ezeiza, Mariano M. Mansilla y Ricardo M. Rosas.

—*¿Qui si propone la "Foristal".*



Williams, a la sombra de uno de los ceibos que han resistido a la acción de las crecidas extraordinarias del río Paraná, en las islas Lechiguanas.—Nota: el barril no contiene líquido para regadío

más qui uno... También, ricuerdo qui Miguel Anjel foie primero qui in diarios si ocupó di prospaltell qui si miriende il diaspis.

—Rezabal, que fuera buen amigo de los árboles, le ani-

—Ninguna, Samuel. En Estados Unidos, Roosevelt. Durante su mandato, presidió todas las fiestas del árbol. Aquí, solamente Eleodoro Lobos, otro buen amigo del árbol, presidió nuestro primer día del árbol.

—*Y dispoies hablan di patria... ¿Sabes qui número di árboles ha destruido la Foristal?*

—Cerquita de medio millón.

—*¿Qui aspecios?*

—Típa, el favorito de Thays, álamos plateados y piramidales, ibirá pyitá, roble, quebracho, etc.

—*¿Qui aspecto tine Tobal?*

—Joven... simpático... elegante...

—*¿Más ligante qui Driancito Isobar?...*

—Por ahí, Samuel... Tobal, además del culto del árbol, profesa el culto de la perfecta ortografía, hasta cuando solicita una comunicación telefónica:— 'Con la casa de Orlando Williams, señorita';— agrega:— "Orlando sin "ache", y casa con "ese".

Félix LIMA.



Fotografía tomada durante una de las sesiones de la primera comisión directiva de la Sociedad Forestal Argentina.—De izquierda a derecha: doctor Felipe Senillosa, señor Juan S. Müller, ingenieros Orlando Williams y Miguel Angel Tobal, y señores Enrique M. Nelson, Juan M. Danuzzo y Faustino Alsina

Los combates de Gallípoli



Zenjas de comunicación entre las trincheras inglesas de Gallípoli

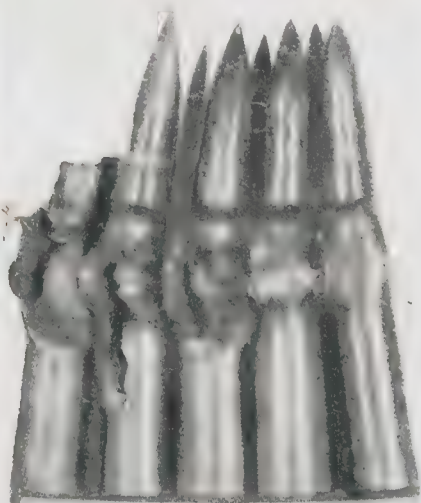


Soldados ingleses vistiendo pantalones recortados

Como en Francia, la guerra que se hace en Gallípoli es guerra de trincheras, y como en la costa de Flandes, los cañones de los barcos de guerra aliados toman participación en ella, si bien en escala incomparablemente más grande y con fines de mayor importancia táctica. Ultimamente las operaciones recibieron nuevo impulso, combatiéndose con violencia, pero sin que todavía se decidiese la prolon-

gada batalla. No obstante, los aliados efectuaron progresos que fueron mejor o peor reconocidos por los turcos.

La larga radicación de los ejércitos en un espacio limitado, ha dado lugar a que en aquel frente los atrincheramientos llegasen a un grado de perfeccionamiento muy notable. Además de esto, en la zona menos expuesta al fuego de las baterías turcas, los aliados establecieron un taller de campaña para la fabricación de bombas de mano, en la cual utilizan botes vacíos de mermelada, que se



Una serie de cartuchos, perteneciente a un soldado turco, atravesada por un proyectil francés.



Fabricación de bombas en Gallípoli

emplean como envoltura, y trozos de granadas turcas y restos de alambre de púa, que sirven para la carga.

Como el clima de Gallípoli es demasiado cálido para los europeos, sobre todo ahora, cuando todavía reina allá el verano, los soldados suelen andar a la "sans façon" por las

Hebilla de cinturón de un oficial turco, con la estrella y la media luna



trincheras, sin chaquetilla y con las piernas al aire. Los que no tienen algún calzón corto a mano, cortan el pantalón de uniforme y le cosen un dobladillo bastante distinguido.

Después de los combates que dieron por resultado la ocupación de los fuertes exteriores y ciertas trincheras por los aliados, éstos encontraron en el terreno algunos objetos curiosos, de los cuales damos dos muestras. Llamamos la atención del lector so-



Uno de los cañones de una batería francesa, en acción en la península de Gallípoli, cerca de Seddul Bahr



Recuento de material de guerra abandonado por los turcos

bre la serie de cartuchos atravesados longitudinalmente por una bala, pues no es la primera vez que los periódicos hablan de una casualidad como esa.

Así como los canadienses en Flandes, en los combates de Gallipoli se han distinguido los

neozelandeses y los australianos, que constituyen un numeroso cuerpo de ejército. En los comunicados oficiales y en la prensa inglesa se dan acerca de su valor y destreza los más elocuentes testimonios. Inglaterra puede, en verdad, estar orgullosa de sus tropas coloniales.



Uno de los fuertes bombardeados por la escuadra aliada, visto desde un aeroplano



OFRENDA

Como la primavera, florecía.
Guillotiné una rosa primorosa
y más blanca la mano que la rosa,
del rosal otra rosa parecía.

No llegó hasta su mano mi osadía
que deshojó la flor, en pugna ansiosa,
mas aquella sonrisa generosa
perfuma mis silencios todavía.

Me anticipó su gesto mi ventura
y era tan blanca, tan ritual, tan pura,
pero tan amorosa y oferente,

que no sé si en mi exulto devaneo
temblaba, como un tigre, de deseo,
o de fervor supersticiosamente.

José MARTINEZ JEREZ.

Dib. de Peláez

“Ciudadano de los Estados Unidos”

Según lo que se sabe de Historia en mi casa, el siglo pasado fué un siglo de revoluciones en los países tropicales, en los países exóticos y en los tenidos por tales. Como en estos países los europeos eran los huéspedes, ellos eran quienes pagaban el pato xenofóbico; y como pertenecían a las naciones por regla general más poderosas, eran los que podían reclamar por los daños y perjuicios que las revoluciones les ocasionasen, o por los atropellos que las autoridades cometiesen con ellos.

En tales países y en tales tiempos, decir “soy súbdito inglés”, era lo mismo que fuera siglos antes decir en otras partes “ci-vis romanus sum”. Tocarle el pelo a un inglés era embarrarla con toda seguridad. En seguida venía un cañonazo, o si no una cuenta por tantas y tantas libras esterlinas, que era mucho peor que un cañonazo. Detrás del “súbdito inglés” estaba el “cónsul inglés”, y detrás del cónsul estaba la reina Victoria, y detrás de la reina, la flota británica en pleno, apuntando con todos sus cañones, y en el buque insignia un almirante, con una cuenta en la mano, por tantas y tantas libras esterlinas... No era posible hacerle nada a un inglés, sin que en seguida se viniese toda Inglaterra encima, con el sable desenvainado. Por eso, con razón, la gente decía: “estos ingleses son muy unidos”. Un inglés era como la punta de todos los demás ingleses. Tirando de uno, salía la retahila entera.

Las autoridades de aquellos países vivían siempre con el Jesús en la boca, pensando en los ingleses. Ahora no más iba a estallar una revolución o un movimiento xenófobo, o un funcionario iba a cometer una atrocidad con el primero que cayese, para ensayar el mando; y si en una de esas estropeaban un inglés, teníanlo hecho lo que se llama un estropicio.

Los ingleses estaban bien posesionados de lo que significaban estas palabras, — “súbdito inglés”, — y para que se supiese que eran ingleses, se vestían a la manera de los populares ingleses de las caricaturas, y andaban por el medio de la calle a grandes zancadas, como diciendo: “time is money”. Pero los países cálidos y exóticos se fueron cepillando paulatinamente, la vida y la propiedad de los europeos dejaron de correr peligro, el fantasma del almirante con la factura en la mano se desvaneció del horizonte internacional; y como consecuencia, lo del “súbdito inglés” se fué olvidando, y los ingleses se vistieron como los demás hombres, y caminaron por las aceras, como los de-

más hombres. Ya no era necesario ser “súbdito inglés”.

Pero ahora tenemos otro de estos: el “ciudadano norteamericano” o el “ciudadano de los Estados Unidos”, como prefiere llamarle el presidente Wilson.

Hay la diferencia de que la pesadilla del “ciudadano norteamericano” es la pesadilla exclusivamente alemana, pero en la mente universal este título ha adquirido la misma significación que tuvo el otro, y hoy todo el mundo vive pendiente, cada vez que los alemanes echan a pique un buque, de lo que pueda haberle sucedido en esta catástrofe a un ciudadano norteamericano. A los súbditos ingleses que les hagan lo que quieran, pero mucho ojo con el “ciudadano de los Estados Unidos”. Todo depende ahora de este ciudadano.

Los telegramas de buques a pique suelen terminar así: “Se cree que a bordo había ciudadanos de los Estados Unidos”. “En tal caso, dice el lector, “ahora es cierto que los alemanes han metido la pata. Más les valiera haber perdido la batalla de los Cárpates, que haber echado a pique un solo

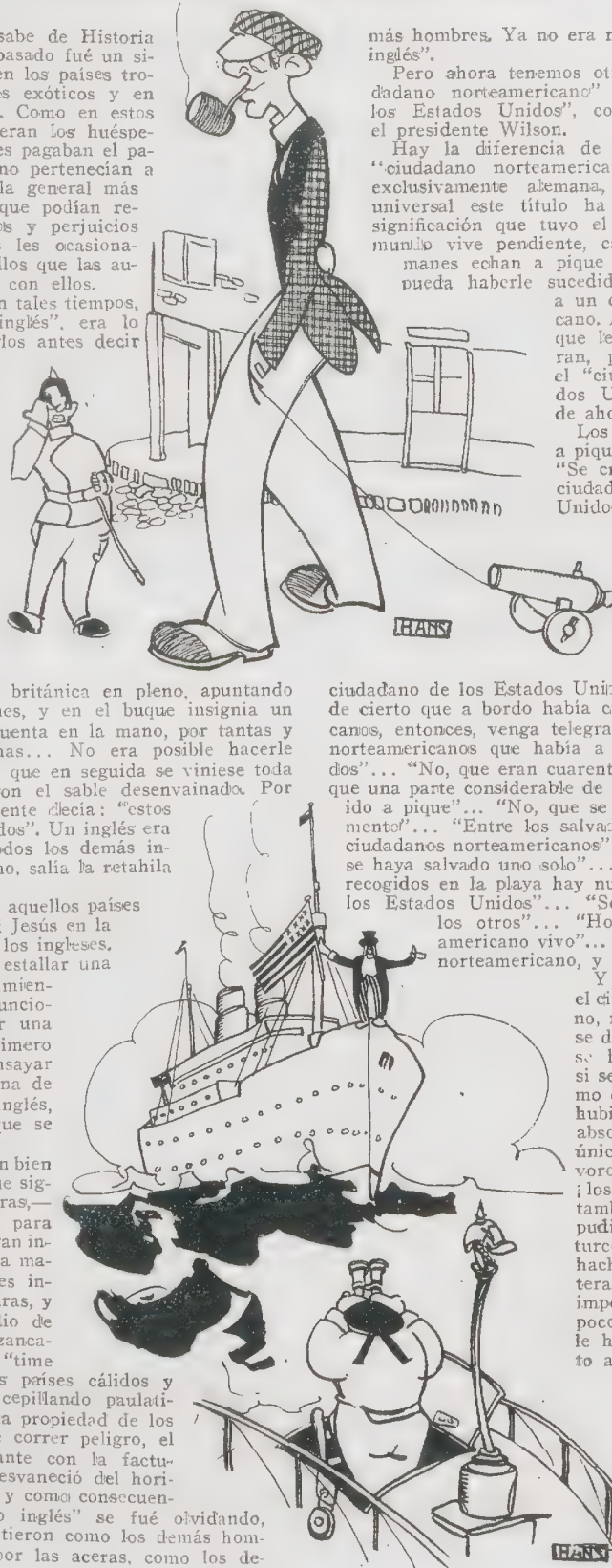
ciudadano de los Estados Unidos. Y cuando se sabe de cierto que a bordo había ciudadanos norteamericanos, entonces, venga telegrafiar: “Los ciudadanos norteamericanos que había a bordo eran treinta y dos”. “No, que eran cuarenta y cinco”. Se cree que una parte considerable de este cargamento se ha ido a pique”. “No, que se ha ido todo el cargamento”. “Entre los salvados se encuentran dos ciudadanos norteamericanos”. “Se desmiente que se haya salvado uno solo”. “Entre los cadáveres recogidos en la playa hay nueve de ciudadanos de los Estados Unidos”. “Se ignora donde están los otros”. “Hoy apareció un norteamericano vivo”. “Se supone que no sea norteamericano, y que sea un impostor”.

Y desgraciadamente para el ciudadano norteamericano, no se sabe de cierto si se desea o no se desea que se haya salvado. Porque, si se ha salvado, es lo mismo que si los alemanes no hubiesen echado a pique absolutamente nada. Los únicos que lo desean fervorosamente son, quizá... ¡los alemanes! A lo sumo, también los austriacos, y pudiera ser que algo los turcos. Si el señor Be-te, hache-mas-ene, ene, etcétera, etcétera, canciller del imperio alemán, fuese un poco más diplomático, ya le habría hecho notar esto al presidente Wilson.

Pero estos alemanes son así para la diplomacia. Tienen tanta malicia como un torpedo.

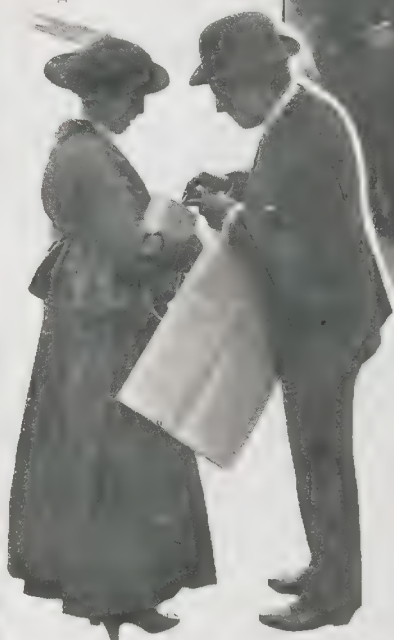
Enrique
M. RUAS.

Dib. de Hans



EL DIA DE LA FLOR

Por segunda vez en Buenos Aires, llevóse a cabo el viernes último la colecta a beneficio de la Liga Argentina contra la tuberculosis, que preside el doctor Gregorio Aráoz Alfaro



En el Centro Estudiantes de Medicina. El doctor Aráoz Alfaro entregando las alcancias a las damas

y que organizó la comisión estudiantil auxiliar. Gran número de damas, niñas y boys-scouts recorrieron los distintos barrios de la capital, solicitando del público compasivo el pequeño donativo destinado a socorrer a los desgraciados enfermos, ofreciendo en cambio, y como gentil recuerdo de ese día una flor al generoso donante.

Si los resultados pecuniarios así obtenidos fuesen o no satisfactorios, dicen con toda elocuencia las considerables cifras a que alcanzaron las colectas efectuadas.

Una vendedora



El doctor Aráoz Alfaro con los boys-scouts y las señoritas que hicieron la colecta



Conferencia sobre la tuberculosis, en la escuela Bernardo de Irigoyen, por el señor Juan C Alonso



Conferencia en la Escuela Presidente Roca, a cargo del señor Pío Pandolfo

Bodas de oro



Los esposos Juan Cagnoni y Catalina M. de Cagnoni, que han celebrado sus bodas de oro

A beneficio de los escolares menesterosos



La asociación "Juana Manso", de protección a la niñez, dió el miércoles de la semana pasada una fiesta en el "Splendid Theatre", a beneficio de los niños menesterosos de la escuela núm. 3 del consejo escolar 14, calle Zapata, 449.—La concurrencia en la sala



Niños que tuvieron participación en el programa

Clase modelo de dibujo



La inspección de dibujo ha organizado en la escuela de la calle San Juan, 3710, una clase modelo, cuyos temas serán copias de árboles y plantas, del natural, y modelado con colorido. La dirige la señora María I. de Fernández, y a ella podrán concurrir todas las maestras de dibujo y los directores y profesores de las escuelas —Una vista de la clase

La señora de Napp y la Sociedad de Beneficencia

El 6 del corriente, día en que la señora Emma van Praet de Napp celebraba sus bodas de oro con la Sociedad de Beneficencia, fué objeto de una simpática demostración, de parte de un grupo de amigas y consocias, que fueron a visitarla en su residencia de Belgrano. También estuvo presente el arzobispo monseñor Espinosa. Un grupo de amas de la sala-cuna concurrieron con los niños a su cuidado a presentar su sencillo homenaje a la caritativa dama.



La señora de Napp, con monseñor Espinosa y las damas de la Sociedad de Beneficencia, el 6 del corriente, día de sus bodas de oro con aquella institución



Amas de la sala-cuna que fueron a saludar a la señora de Napp

Accidente al yate "Endrick"

La partida del yate "Endrick" para realizar la travesía del Atlántico, llevando como único tripulante a su propietario el conocido sportsman señor Mayolas, ha debido ser aplazada a consecuencia del accidente ocurrido a la embarcación el domingo pasado: cuando ésta se aproximaba al fondeadero del Club Náutico, en Belgrano, el ancla se rompió y las olas, de gran empuje esa mañana, arrojaron al pequeño buque sobre la playa, donde quedó varado por espacio de algunas horas. Por fortuna las averías no son de consideración y el señor Mayolas confía que podrá emprender su audaz crucero dentro de algunos días.

El domingo era un mal día para que el "Endrick" iniciase su viaje. Soplaban en el río un viento huracanado que lo agitaba con violencia. Después del accidente del domingo todos los hombres de tierra nos preguntamos con razón si el señor Mayolas no estaría más seguro en la Avenida, a pesar de los autos.



El "Endrick" varado

"Fray Mocho" en el Rosario

La conmemoración de Sarmiento



Vista de la concurrencia que asistió al concierto en la Escuela Nacional de Comercio, el 11 del corriente

Con motivo del aniversario de Sarmiento, se realizó el sábado una velada en la Escuela Nacional de Comercio. Prestaron su cooperación la Escuela Normal núm. 2 y el Conservatorio Santa Cecilia. También hubo un acto importante en la Escuela Normal de Profesoras, donde la señorita Dorila Pereyra dió una conferencia didáctica. En general, todas las escuelas y colegios conmemoraron el aniversario ya en sus propios locales, ya organizando conferencias en las plazas.



Las niñas de las escuelas desfilando ante la estatua de Sarmiento en la plaza Santa Rosa

Círculo "Entre Nous"



Durante el baile realizado el sábado en el Savoy Hotel por el círculo "Entre Nous", con motivo del segundo aniversario de su fundación

"Fray Mocho" en Montevideo

El viaje presidencial

El sábado último, después de haber visitado el Salto, Paysandú, Colonia y otras localidades del litoral y del interior, el presidente Viera dió por terminada su gira, iniciada el jueves de la semana pasada, y regresó a Montevideo. En la comitiva presidencial figuraba el ministro en la República Argentina, señor Daniel Muñoz. El doctor Viera llegó al Salto el día 4, para seguir viaje por ferrocarril hasta San Eugenio, para regresar después a la primera de las localidades nombradas, donde permaneció tres días. La recepción que se hizo al presidente en el Salto el 5 por



En el teatro Progreso, de Paysandú, durante la función de gala



Tertulia a bordo del "Ciudad de Montevideo", en honor de las familias de la localidad



Almuerzo criollo efectuado con asistencia del presidente

la mañana, al volver de San Eugenio, fué verdaderamente grandiosa. Por la tarde concurrió con su comitiva al acto de la inauguración de la exposición-feria. El 6 por la noche le fué ofrecido un banquete de 400 cubiertos en el Tea



El presidente, en compañía de su maestro de primeras letras, señor Lerena



El señor Piacenza leyendo el discurso de bienvenida en la intendencia del Salto

tro Larrañaga, y al siguiente día asistió a un desfile de las fuerzas de la guarnición y a otro escolar, a una recepción en la jefatura y a una función de gala en el teatro. El día 8 a primera hora siguió viaje a Paysandú a bordo del "Ciudad de Montevideo", vapor expresamente flotado en que hacía



En el Club Uruguay (Salto).—El presidente y el ministro en la Argentina, señor Muñoz, con un grupo de distinguidas señoritas



Durante el banquete en el teatro Larrañaga, de la misma localidad



El banquete en el Real de San Carlos

el viaje. En esta localidad los festejos fueron asimismo importantes, debiendo ser señalado entre los diversos actos el de la colocación de la piedra fundamental del puerto.



S. E. con un grupo de damas de la localidad de San Eugenio



Con los vecinos de Palmira que fueron a saludarle a bordo



MEHUENCIAS

Se ha estrenado una obra teatral titulada "El mozo de suerte".

Don Victorino, quisquilloso, siempre, se pregunta:

—¿No habrán querido aludirme?

En Berna se ha celebrado un congreso de la paz.

Con acompañamiento de cañonazos en todas partes, se entiende.

El ruido de los cuales habrá impedido oír lo que se hablaba en el congreso.

—¡Qué gritos! ¡Qué frenesí! Diga: ¿qué ha pasado aquí?

—Que le pusieron la proa y triunfó, no obstante. Fígueroa.

Aunque como ministro tiene fama, ni escribió a los Pisonos ni hizo un drama. Horacio Calderón. Y Calderón y Horacio se le llama. ¡Linda contradicción!

Ha muerto un periodista en la indigencia. Es un caso vulgar de consecuencia.

Opinión atribuida a Justo, sin fundamento de ninguna clase:

—Fundar un nuevo partido socialista es igual que si el kronprinz quisiera separarse de su augusto padre y establecerse por cuenta propia.

Julia, a quien Robustiano hace el amor, ha celebrado el día de la flor. Y el pobre Robustiano que es muy bruto hoy piensa con temor en el día del fruto. Nunca olvidéis, señoras y señores, que los frutos suceden a las flores.

(Tal dice un moralista que, si no es radical, es socialista).

—Tratando del Banco Agrícola...

—Un banco esdrújulo ¡cáscaras!

—No me interrumpa. Un magnífico éxito consiguió Dávila.

—Dávila, agrícola y éxito... ¡cáspita!

Un diario habla de "requisicionar" no sabemos qué; y hace perfectamente.

¿No le hemos de "admiracionar" en esa campaña de renovación lingüística?

El que tenga autoridad para hablar de su trabajo en favor de la ciudad, puede decir de Gramajo con toda imparcialidad:

—Es inútil ciertamente que Gramajo se desmante y que hable orgullosamente porque es muy poco intendente para una ciudad tan grande.

—Me sorprende que los diputados de Córdoba quieran aumentarse las dietas.

—¿Y por qué le sorprende?

—Porque Martín Gil, dedicado a profetizar cosas lamentables, no lo había anunciado.

—¿Y el ministro de hacienda, Oliver?

—Dormirá.

—¡Cómo! ¿Sigue lo mismo que ayer?

—¡Claro está!

Hemos recibido:

"Una vuelta al mundo en la fragata Sarmiento", por Aquiles Sartori. Impresiones del XIV viaje, realizado en 1914, ilustradas con 50 fotografías inéditas.

"Gaceta de Buenos Aires.—1820 a 1821". Reimpresión facsimilar dirigida por la Junta de Historia y Numismática Americana. Tomo VI.

"La ruta del sol", novela, por Roberto G. Pater-son (Pater).

"Explotación de los yacimientos petrolíferos de Comodoro Rivadavia", por Ricardo Oneto.

"Corazón argentino", por Carlota Garrido de la Peña. Segunda edición corregida y aumentada. Valencia.

CORREO SIN ESTAMPILLA

A. I.—Buenos Aires.—Oscar Wilde, según vemos en una revista brasileña, ha dicho que las preguntas nunca son indiscretas; la indiscreción puede, en cambio, estar en las respuestas. Por ello no contestamos a la pregunta de usted.

J. M.—Buenos Aires.—Hoy triunfan y prosperan los Pelagatos, validos de su fama de literatos. Pero van a eclipsarles con sus escritos los insignes e ilustres Pelagatitos.

Juan Antonio. Columbus. J. M. R.—F. E.—Buenos Aires.—No.

Z. F.—Buenos Aires.—No hable de los calamares que tienen tinta y no escriben,

porque si también tuvieran pluma y papel... ¡Dios nos libre!

B. R.—Buenos Aires.—

Escribir a cierta edad, cuando no hay inspiración, es una temeridad, en nuestra humilde opinión.

J. M. V. C.—Buenos Aires.—

"Tu garganta transparente que es modelo de escultura". Puede que haya gargantas transparentes; nosotros no las hemos visto.

Bambolin.—Buenos Aires.—

¿Qué cosa peregrina!

A juzgar por sus libros ¡todos buenos! habrá hoy en la República Argentina diez millones de vates, cuando menos.

M. A. A.—Buenos Aires.—Aun hay quien se atreve a más que usted. En una revista de Managua hemos leído estos versos:

... y siempre de mal agüero para los bueyes cansinos ¡los bueyes que nos reprochan con ojos de Jesucristo!"

B. M.—Buenos Aires.—

¿Qué importa que, por ríspido, nada le hayan publicado, si hace, vate candoroso, un libro voluminoso con todo lo rechazado?

D. M. Q.—Buenos Aires.—

Fué oportuno su soneto. El canasto le admitió y al instante colocó la tablilla del *Completo*.

L. O. C.—Rosario.—Sus versos claudican a veces.

Liavero.—Rosario.—Adviértase en usted cierta predilección por los versos mal medidos. Así no se imita a Bécquer.

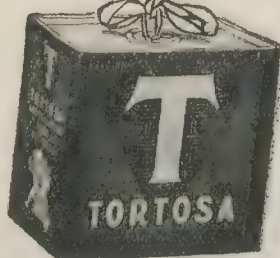


SE DAN LA MANO

el exigente consumidor argentino y el productor del aceite "T - TORTOSA" porque éste proporciona a aquél el más puro aceite de oliva y el más fino que se conoce.

Guardiola, Puig y Cía.

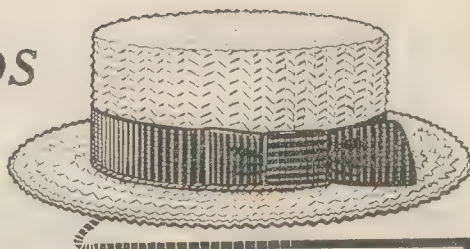
Representantes e importadores del
aceite T - TORTOSA



LIBERTAD, 65

Buenos Aires

TRAJES Y SOMBREROS PARA HOMBRE



OFRECEMOS un inmenso surtido de confecciones para hombres, que a la perfección y elegancia del corte, calidad y buen gusto de los géneros empleados en ellas, unen la modicidad en el precio.

Trajes completos, confeccionados de casimir fantasía, gran variedad de gustos y modelos de última moda, con forros de satiné, \$ 35.— y \$ **29.50**

Los mismos modelos que los ofrecidos, confeccionados en casimir negro o azul marino. \$ **35.—**

En casimir de alta fantasía, de muy buena calidad, gustos varios y de gran moda, con forros de sarga o raso de lana, \$ 52.— y \$ **44.—**

Los mismos modelos, confeccionados de casimir inglés fantasía, de calidad extra, gran variedad de gustos selectos y de última moda, \$ 62.— y \$ **57.—**

En casimir negro o azul marino de muy buena clase, confección acabada, modelos de gran chic, \$ 54.— y . . \$ **46.—**

Igual modelo que los ofrecidos, confeccionados de casimir negro o azul marino, calidad especial, \$ 63.— y \$ **59.—**

Pantalones confeccionados de casimir alta fantasía, inmensa variedad de gustos de última moda, \$ 17.—, 15.—, 12.50 y \$ **9.50**

Chalecos confeccionados de brin blanco o colores fantasía, modelos lo más variados y de gran chic, \$ 8.—, 5.50 y \$ **4.50**

Sombreros de paja rustie, forma canotier, calidad fina, ala a picos, artículo inglés, \$ 3.90 y \$ **3.50**

Sombreros de paja rustie, forma canotier, artículo inglés, calidad fina, \$ 4.20 y \$ **2.90**

Sombreros de paja rustie, forma canotier, calidad extra, marca "Borsalino", ala a picos. \$ **5.80**

Sombreros de paja rustie, forma canotier, calidad extra fina, artículo inglés, ala con o sin picos, \$ 6.80, 5.50, 4.80 y . . . \$ **4.20**

Sombreros forma canotier, paja de Italia, calidad muy fina, en blanco o negro, \$ **9.80**

Oriones y chambergos, de paja de Italia, muy fina, en colores gris, azul marino, avellana, marrón, negro o blanco. \$ **7.80**

CASA CENTRAL
Florida y Cangallo

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS
GATH & CHAVES

Departamento de
CONFECCIONES
para Hombre



Confecciones para niña y niño

Nuestras confecciones se distinguen por su perfecta elegancia y novedad, y los precios son siempre realmente módicos.

11—**VESTIDO** crespón de algodón floreado, adornado con puntillas, para niñas. Años: 6, \$ 9.50; 4-5, \$ 8.50; 2-3, \$ **7.50**

7803—**VESTIDO** de algodón rayado, cuello de organdí, puños y peto de piqué blanco. Talles 36 al 42. . . . \$ **9.50**

6753—**BLUSA** de clarín, adornada con vainillas, botones de Irlanda y vivos color unido. Talles 36 al 42. . . . \$ **6.75**

682—**VESTIDO** de crespón a cuadritos, variedad de colores, cuello, puños y cinturón de piqué blanco. Años: 14, \$ 14.50; 12-13, \$ 13.50; 10-11, \$ 12.50; 8-9, \$ 11.50; 6-7, \$ 10.50; 4-5, \$ 9.50; 2-3 \$ **8.50**

658—**VESTIDO** de percal rayado con guarda fantasía, cuello y puños de clarín, para niñas. Años: 6-7, \$ 1.50; 4-5, \$ 1.20; 2-3. \$ **0.95**

9847—**BLUSAS** de voile rayado, cuello de organdí bordado y botones fantasía. Talles 36 al 42. \$ **3.80**

12637—**VESTIDO** de piqué rayado, cuello y puños de género blanco, modelo muy práctico, para niñas. Años 10, \$ 8.—; 8-9, pesos 7.50; 6-7, \$ 7.—; 4-5. \$ **6.50**

4076 — **VESTIDO** de sarga azul marino, blusa escocés, cuello y puños de género fantasía. Talles 36 al 42. \$ **12.50**

29 — **TRAJE** de saco marino, de sarga azul de pura lana de la mejor calidad, con doble cuello de seda muy original; el saquito con olivas de seda en vez de

botones, chaleco cruzado de seda blanca; traje para vestir bien, para niños. Años: 9-10, \$ 22.—; 7-8, \$ 21.—; 5-6, \$ 20.—; 3-4, pesos. **19.—**

34—**TRAJE** de blusa cerrada, con religiosa, tablón adelante y botones de adorno, confeccionado en casimir de lana en colores de fantasía, artículo de mucha duración, para niños. Años: 12, \$ 8.50; 10-11, \$ 8.—; 8-9, \$ 7.50; 6-7, \$ 7.—; 4-5, \$ 6.50; 2-3. \$ **6.—**

35—**TRAJE** de blusa rusa, confeccionado en franela de lana, fondos claros con listas de color, doble cuello de piqué blanco adornado con soutache, corbata de seda, modelo muy elegante y práctico, lavable, para niños. Años: 10-11, \$ 9.50; 8-9, \$ 9.—; 6-7, pesos 8.50; 4-5, \$ 8.—; 2-3. \$ **7.50**

45—**TRAJE** saco cazadora, bien concluido, en casimires de lana fantasía, gustos nuevos, para niños. Años: 12-13, \$ 14.90; 10-11, \$ 13.90; 8-9, \$ 12.90; 6-7, \$ 11.90; 4-5. \$ **10.90**



CASA CENTRAL:
Florida y
Cangallo

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS.
GATH & CHAVES



El Departamento de Sederías cuenta con un soberbio surtido de gustos y calidades y los precios son muy reducidos. :: :: ::

PONGÉ LIBERTY EXCELSIOR, artículo de pura seda, perfectamente lavable, muy aparente para la confección de blusas, corpiños, forros, etc. Ancho 60 y 45 centímetros, el metro, \$ 0.95 y. . . \$ **0.75**

Crepe chinois, a bastones blanco con negro y blanco con colores, gustos de última moda, para vestidos, blusas, matinés y batones, doble ancho, el metro. . \$ **2.80**

Taffetas de fantasía, gran variedad de estilos de última creación, artículo enteramente flexible, especial para la confección de toda clase de vestidos, doble ancho, el metro, \$ 5.80 y. \$ **5.50**

Faille imperial y failletine para vestidos, selección completa en los colores de última moda, Ancho 110 y 100 centímetros, el metro, \$ 11.80, 10.50 y. . . . \$ **7.80**

Taffetas chiffon souple, el artículo más en boga actualmente, colores de última novedad, ancho 100 centímetros, el metro. \$ **4.20**

Drap de Marly (seda acordonada), artículo de pura seda, de mucho cuerpo y flexible, muy aparente para trajes estilo sastre, ancho 105 cms., el metro, \$ **11.50**

Pongé Japón, en blanco y negro, artículo especial para blusas, corpiños y forros, perfectamente lavable, ancho 60 centímetros, el metro, \$ 2.25, 1.40, 0.95 y. \$ **0.75**

Gran variedad en voiles de seda, estilos recientemente recibidos de París, dibujos de gran distinción, el metro, desde. \$ **2.20**

Crêpe Georgette, liso, artículo de pura seda, muy de moda para sombreros, blusas, velados de vestidos, doble ancho, el metro. \$ **3.80**

Crêpe Georgette, de pura seda, gran surtido en estilos de última creación (pompadour, renaissance, búlgaro, etcétera), artículo para trajes y blusas de alta fantasía, de reunión, teatro, etcétera, etc., doble ancho, el metro, pesos. \$ **4.50**

Departamento de

SEDERÍAS

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS
GATH & CHAVES

ANEXO:

Avenida de Mayo,
Perú y Rivadavia

El departamento de "Tejidos" tiene en venta a precios reducidos todas las últimas novedades para la temporada de "Primavera."

Brin taffetas, en colores lisos, muy prácticos para vestidos, artículo lavable, el metro. \$ **0.50**

Crêpe de algodón, en doble ancho, surtido amplio, de colores novedosos, el metro. \$ **1.25**

Viyellas rayadas, especial para blusas, artículo lavable, diversidad de rayados, el metro, \$ 1.90 y. \$ **1.50**

Sarga azul marino, en pura lana, especial para trajes y uniformes para colegiales, variedad de tonos, el metro, desde \$ 7.90 a. \$ **1.50**

Damero, artículo de novedad, a cuadritos blanco y negro, en varios tamaños, especial para vestido y trajecito de niña, el metro, desde \$ 2.90 a. \$ **1.50**

Voiles rayados, artículo de mucha actualidad, variedad de rayados y colores, el metro, desde \$ 2.50 a. \$ **1.50**

Etaminas y voiles negros, buena clase, especial para trajes de luto riguroso, surtido variadísimo de calidades, desde \$ 5.50 a. \$ **1.90**

Crêpe mezcla, variedad de colores, artículo muy novedoso, para vestidos, el metro. \$ **2.25**

Lainage fantasía, en pura lana, inmensa variedad de gustos. \$ **2.50**

Serge nouvelle, en pura lana, inmensa variedad de colores modernos, el metro. \$ **3.50**

Popelinas, artículo en pura lana, de última moda, en colores novedosos, especial para vestidos. \$ **3.90**

Crêpe lana y seda, especial para vestidos de fantasía, en colores modernos y variadísimos, \$ 5.50 y. . . . \$ **4.40**



Departamento de
TEJIDOS

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LOMPOS PARIS
GATH & CHAVES

ANEXO:
Avenida de Mayo,
Perú y Rivadavia

Football



Team "Argentino del Norte de Tucumán", que jugó contra "Normal Club de La Banda", en esta, y a la derecha, el team del "C. A. Nacional" de Suncho Corral, que derrotó al "C. A. C. Norte"

EN JUNIN (B. A.)



"Combinados" de esta, que venció a "Provinciales", de Pergamino (5 a 1), y un pelotón de boy-scouts, en campaña

Oferta

Si usted desea tener una ampliación de un retrato suyo o persona de su familia o amistad, tamaño 30×40, envíe una fotografía acompañada de pesos 3.50 si es de la capital, y el mismo importe más el franqueo si es del interior.

Hacemos una buena ampliación de un retrato por sólo

\$ 3.50 M/N



seria!

Para mayor garantía y en el deseo de evitar las desconfianzas por los engaños de que muchas veces se ha hecho víctima al público, háganse los envíos de retratos e importe a la

Oficina de Compras de "Fray Mocho"

la cual aceptará el trabajo y efectuará el pago sólo en el caso de que se haya realizado de acuerdo con este anuncio. La misma oficina se encargará de enviar la ampliación concluida y el retrato original al cliente.

La casa no ofrece marcos, ni nada más que la ampliación bien hecha, pegada en cartón y por el único precio de \$ 3.50 m/n. sin ningún otro compromiso para el cliente.

Para que la ampliación resulte perfecta se ruega enviar un buen retrato. De fotografías descoloridas o pequeños retratos de grupos numerosos también se pueden hacer las ampliaciones, pero necesariamente resultarán algo defectuosas.

El precio establecido es para un retrato. Cuando se solicite ampliaciones de todas las personas de un grupo, se agregará al importe establecido .50 centavos por cada persona más.

Todos los trabajos se devolverán concluidos antes de la semana de su entrega.

AMPLIACIONES ELECTRIC

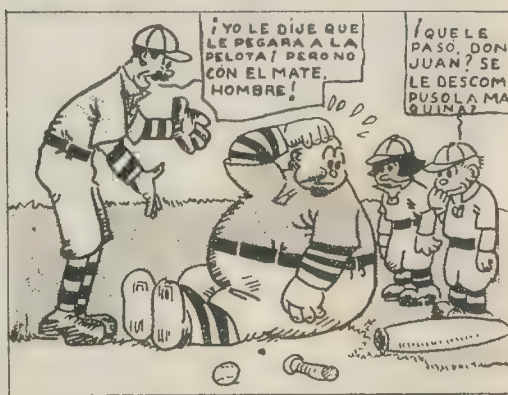
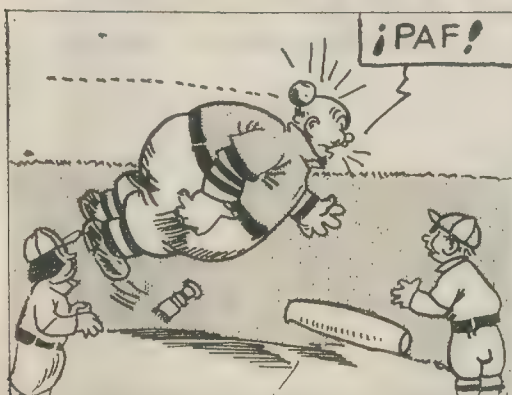
Esta chapa



*indica donde Vd. encontrará
Ginebra Llave legitima*

La chiva de don Juan Barrigón

Un partido de pelota



(Continúa).

TODO

lo que se vende en Buenos Aires, pueden encargarlo nuestros lectores que residen en provincias, por medio de la

OFICINA DE COMPRAS DE FRAY MOCHO

Sin pagar ninguna comisión ni recargo de precios

Antes de hacer cualquier compra pueden solicitarse cuantos datos se deseen respecto a los artículos. Las compras las hace la Oficina, ya sea en la casa que determine la persona que las encarga, o cuando esto no suceda, donde quiera que ofrezcan las mejores ventajas de calidad y precio.

El objeto principal que tiene en vista esta Oficina es hacer quedar bien a **Fray Mocho** con sus amigos del interior de la república, y a ese fin no se omiten esfuerzos para satisfacer todos los pedidos que se le encomienden.

El hecho de poder comprar *todo* por medio de la *Oficina de compras de Fray Mocho*, presta al público la comodidad de con una carta y un solo giro, poder encargar, y *con seguridad de buen cumplimiento y sin pagar ninguna comisión, ni recargo en los precios de venta*, los artículos que debería encargar a varias casas con el aumento de molestias y gastos que representan tantas cartas y tantos giros como encargos deba hacer.

En las pocas semanas que cuenta de existencia se ha comprobado la utilidad la

Oficina de compras de Fray Mocho

Porque ahorra a nuestros amigos del interior muchas molestias.

Porque les evita ser engañados por algún comerciante poco escrupuloso.

Porque no tienen ningún recargo de gastos.

Porque el servicio les resulta absolutamente gratuito.

Porque nadie está más interesado que **FRAY MOCHO** en que la oficina cumpla fielmente a satisfacción del público, desde el momento que conservar la buena amistad y confianza del público es una lógica aspiración de esta revista.

Todos los encargos se despacharán con el máximo de celeridad, y por correspondencia se atenderá cualquier consulta.

No se aceptarán pedidos de la Capital Federal

Vea lo que necesite encargar a Buenos Aires y dirijase a la

Oficina de compras de Fray Mocho

Bolívar 580 — Buenos Aires

El administrador de **FRAY MOCHO** atenderá inmediatamente cualquier queja o reclamo que se le dirija, por carta o personalmente, referente a la Oficina de compras.



(De New York Herald).



¿CONOCE USTED A ESTE HOMBRE?

El vende un anillo de oro a la Gemma Astral, con sus influencias celestes. Es el remedio moral de los que sufren. Con él se obtiene la felicidad. Pida Vd. "El Diccionario de los Males". No cuesta nada el recibirlo; es gratis.

Pídalo por carta al señor M. BERARD, Boitte-1953.-Buenos Aires.- Si Vd. desea recibir en sobre cerrado, ponga 0.10 centavos.

Casa Bloise



CALZADO DE LUJO

Exclusivamente de medida, para señoras, hombres y niños.

FLORIDA, 487
BUENOS AIRES

LUZ
POTENTE y BARATA
LAMPARAS TEUTONIA
a alcohol carburado

70
BUJÍAS
3
CENTAVOS



Pida catálogo a la Compañía Argentina de Alumbrado LA TEUTONIA, S. A. Buenos Aires, Defensa 420. En Montevideo, 25 de Mayo 724.

EXCURSIONES DE MISTER RICO TIPO



**SERIE
N.º 2**

Al adquirir el "WHISKY
OLD SMUGGLER, rogamos
al público quiera constatar
que la estampilla fiscal adhe-

rida sobre la
cápsula lleve
impreso el fac-
simil de la fir-
ma de los im-
portadores
MOORE

& TUDOR,
para precaverse
de las falsifica-
ciones.



Los aires del mar incitan a saborear el
WHISKY OLD SMUGGLER

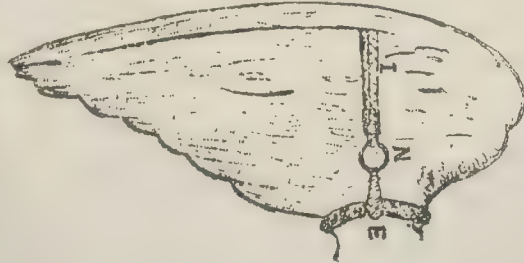
IMPORTADO
—POR

Moore & Tudor establecido **55 años**

Avicultura

Procedimiento para impedir el vuelo de las aves

Ofrece dificultades, especialmente en ciertas razas, conseguir que las aves no vuelen por encima de los alambrados de los gallineros. Para impedir que los animales abandonen, en tal sentido, la vivienda, puede recurrirse a la instalación de tejido de alambre de bastante altitud, en cuya parte superior se colocan dos o tres alambres lisos, para obtener dicho resultado sin recargar los gastos mayormente. Generalmente, se procede, tendiendo también a dicho fin, cortando los caudales de una de las alas, pero este método presenta el inconveniente de restar valor a la apariencia del animal, el que no podría ser exhibido, por ejemplo, en un concurso, sin pérdida de condiciones, comparativamente con otros que no hubieran sido mutilados; además, al crecer las plumas, queda la medida sin efecto. Un buen sistema, económico, sencillo y práctico, es el que consiste en usar los llamados atajadores de vuelo, de los que dará idea la ilustración que publicamos. El aparato se adopta perfectamente al ala del ave, sea cual fuere su edad y desarrollo, resultando invisible una vez colocado, por ocultarlo el plumaje.



DICK.

CONSULTAS

F. B.—Santa Rosa.—La raza Leghorn, mejor que otras, responde a sus propósitos. Planteles de ponedoras pueden ser formados por lotes de 100 gallinas cada uno. Para reproducción, un gallo por cada 10 gallinas. Requiere dicha raza bastante extensión de terreno, y exige vivienda económica por ser muy rústica y resistente.

T. L.—Lobería.—El vicio de picotear las paredes cabe atribuirlo, en sus aves, a la falta o escasez de fosfatos en la alimentación. Para corregirlo, agregue al régimen alimenticio ordinario, dichos elementos, suministrables en forma de hueso molido, preferiblemente fresco, cáscaras de ostras, etc.

A. M.—Flores.—Aplique tintura de yodo sobre la articulación, y posiblemente desaparecerá la afección.

E. J.—Baradero.—Para la desinfección de gallineros le recomendamos usar creolina, una cucharada por cada litro de líquido; puede mezclarse con la lechada de cal.

J. D.—Tres Sañentos.—Sus aves se hallan atacados de vermes. Separe, como medida preventiva de contagio, los sanos de los enfermos, purgando a éstos con un centígramo de calomel, administrando una hora después dos cápsulas de aceite de ricino. Transcurrido el primer día de dieta, se atacará el mal enérgica-

mente con vermífugos, por medio de santolina, en la forma y composición siguiente: santolina, 1 gramo; extracto de genciana, 1 ½ gramos; malvavisco pulverizado, cantidad suficiente. Dar dos píldoras por día, resultando del compuesto anterior, 20 píldoras.

F. N.—Lomas de Zamora.—Sus pollos sufren de anemia, producida, seguramente, por el moquillo padecido anteriormente. Impóngese alimentación muy nutritiva y reconstituyente a base de carne, harinas de cereales y bebidas ferruginosas. Si las aves, por su valor, pudieran compensar el gasto, se reconstituirán dándoles una o dos yemas de huevo por día, según edad de cada una de ellas.



¿NO ES USTED FELIZ? LEA!!

Para que usted tenga el dominio de su voluntad y poder vencer en todas sus empresas, y obtener éxito en sus negocios, **SALUD, FORTUNA y FELICIDAD**, consulte a la célebre profesora de **ESPIRITISMO** Sra. **JULIA V.**, astróloga de fama mundial, que tiene instalado su consultorio Hipno-Magnético, desde hace años, en la calle Sarandí 229. Hace toda clase de trabajos en el **ESPIRITISMO** con resultados positivos. Predice el **PASADO, PRESENTE y PORVENIR**. Atiende todos los días en su consultorio, y por correspondencia, a los ausentes, enviando estampilla.—**IMPORTANTE:** No confundan con otras pretendidas espiritistas que publican avisos iguales a éste y que dicen haber trasladado mi consultorio: Sarandí 229, a otro domicilio para mistificar a mis clientes. **SARANDÍ 229, entre Alsina y Moreno - Bs. As.**



Profesor SALVADOR S. SPINELLI

Se entiende especialmente en las enfermedades crónicas y dolencias agudas, cura las enfermedades llamadas **INCURABLES**, siempre que los órganos no estén completamente destruidos; Rayos X. Electricidad Médica. Si no puede consultarme personalmente, escríbame detallando su enfermedad.

Dirija la correspondencia: **PROFESOR S. S. SPINELLI**
CALLE 9 JULIO 274 - SANTA FE

REGALO una tarjeta perfumada de actualidad

DE GRAN INTERES PARA SEÑORAS, SEÑORITAS Y CABALLEROS

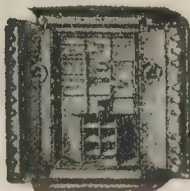


No deje de pedir hoy mismo esta tarjeta perfumada (novedad), de gran utilidad para cualquier persona. Es suficiente guardarla en cualquier sitio para que deje un perfume exquisito y de mucha duración. **GRATIS**, junto con esta tarjeta, se remite un maravilloso libro para triunfar en todas las empresas que usted desee ser correspondido por la persona amada y obtener

Salud, amor, fortuna, felicidad, empleos, etc.

Todo cuanto ambicione en la vida lo conseguirá con este precioso libro. Se ruega poner bien claro nombre y dirección y remitir 10 centavos en estampillas, para el envío.

C. FERNÁNDEZ - 1236, Abonado, 1236 - BUENOS AIRES



N. F. VETERE & Cía.

FABRICANTES

De la célebre **CAJA DE SEGURIDAD "LA INVULNERABLE" SISTEMA VETERE**
Premiada con 30 Grandes Premios Internacionales por sus Cajas de Seguridad y Cerraduras

Los Talleres funcionan bajo la dirección del Propietario Comm. **NICOLÁS F. VETERE**
Depósito permanente de cien modelos de Cajas. PIDAN CATALOGO ILUSTRADO
264, BOLIVAR 264 - BUENOS AIRES



COLMENAS
DE 10 MARCOS
EXTRACTORES
Y ACCESORIOS
PARA LA CRÍA DE ABEJAS
CATÁLOGOS GRATIS

Con una INCUBADORA
"ROSEHILL"
Se obtiene el más alto porcentaje
de pollitos sanos y vigorosos.
CATÁLOGOS GRATIS



Goldkuhl & Brostrom Lda.

Únicos introductores de las afamadas
desnatadoras ALFA - LAVAL

Belgrano, 1138, Bs. Aires

Dr. RICARDO S. GOMEZ

Profesor titular de la Facultad de Medicina. —
Cirujano jefe del servicio de señoras del Hospital
Alvear. — Enfermedades de señoras y cirugía ge-
neral. — Consultas: de 3 a 5 p. m.

CANGALLO, 1373

U. T. 4223 (Libertad).

Doctor Zambrini

Jefe de clínica del servicio de nariz, gar-
ganta y oídos del hospital San Roque.

671, CARLOS PELLEGRINI, 671

De 1 a 3 p. m.

ARRENDAMIENTOS DE TIERRAS FISCALES

De cualquier tramitación al respecto, en la Dirección General de Tierras y Colonias, se encargan
CARLOS A. COLL y Cía. — SAN MARTIN, 121. Buenos Aires.

PIDANSE DATOS, PLANOS, etc., DE LOS LOTES OFRECIDOS EN ARRENDAMIENTO

A. C. TAQUINI & Cía.

Remates, Comisiones, Hipotecas, Administración de Propiedades, Compra y
venta de Haciendas, Operaciones Bancarias, Seguros, Gestiones ante el Banco
Hipotecario Hogar Argentino, etc., etc.

BARTOLOMÉ MITRE, 475

Unión Telefónica, 3998, Avenida

Buenos Aires

GUILLERMO II

**AGUA FUERTE por
Juan Hohmann**

En venta en todas las librerías
alemanas a \$ 2.—

Pedidos a **SAN JUAN 1217**

¿Desea Vd. hacerse amar con lo-
cura y conseguir Salud, Amor, For-
tuna y Felicidad? Pidan hoy mismo
esta maravillosa obra y encontrarán
los secretos para ese fin. Remítanos
franco de porte adjuntando \$ 2. Co-
rrespondencia: a Director del "Ga-
binete de Magnetismo". 450, Maipú,
450, Buenos Aires.

Tintorería "LA FRANCO-ITALIANA"

JOSÉ M. SIMONETTI & Cía.

Limpiar y planchar un traje \$ 3.—; Teñir:
y planchar un traje, \$ 5.—; Vestido de
señora, limpiar o teñir, \$ 4.—; Limpieza
de guantes, el par, \$ 0.30.—; Zurdidos.
—Se va a domicilio.—Calle SUIPACHA,
788. Bs. As. — U. T. 4826, Juncal

"SARMIENTO"

Sociedad Protectora de Animales

TUCUMÁN, 1661

Presidente: señor JOSE PEREZ MENDOZA

Consultorio Médico Veterina-
rio: Dirigido por el doctor Adolfo
Darrós. Se atienden las enferme-
dades de todos los animales do-
mésticos y especialmente las de
los perros y animales chicos. Ho-
ras de consultas de 10 1/2 a. m.
a 12 m. y de 6 a 7 p. m.

Unión Telefónica 5183, Liber-
tad—Cooperativa Central, 3226.

JAQUECAS Desaparecen
con los cachets
antineurálgicos del Dr. Des-
champs, cada cajita con un
cachet, \$ 0.25. En todas las
farmacias.

AGENCIA DE

FRAY MOCHO en San Juan

E. ESQUIVEL — RIVADAVIA, 677



J. BONANSEA

Cirujano dentista de las Facultades de Bolo-
ña y Buenos Aires. Moreno, 990.



Hernias-Quebraduras

**Reducción inmediata por nues-
tros BRAGUEROS REGULADORES**

Las personas más delicadas pueden usarlos, sin molestia
alguna. Reconocidos mundialmente para la cura radical de las
hernias. Miles de certificados auténticos de todas partes.
FAJAS para obesidad para hombres y señoras. (Desde \$ 10.00 m/n.) FAJAS para
riñón móvil, línea blanca, descensos uterinos, hernia umbilical y ventral, también
para operados de las mismas. Premiadas en la Exposición de Medicina de 1910. Fo-
totos e informes gratis por correo o personalmente.

PORTA HNOS. — PIEDRAS 341. — BUENOS AIRES.

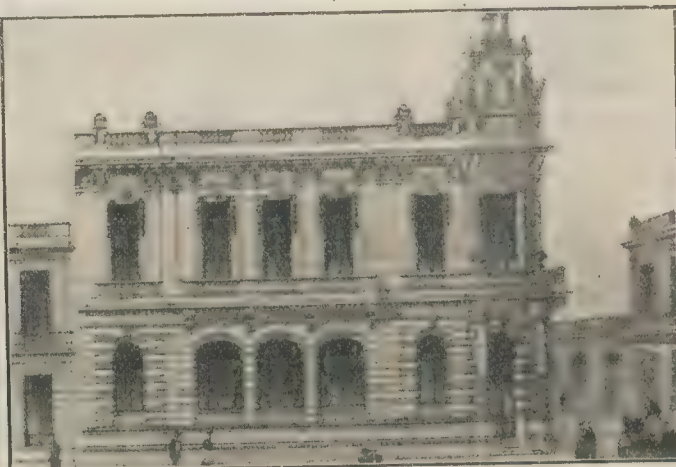


"EXCELSIOR" ALMANAQUE AVICOLA ARGENTINO

para 1916; aparecerá en breve este nuevo Almanaque, precio \$ 0.20 m/n. Contiene
unas 120 páginas con centenares de ilustraciones sobre AVICULTURA, CRÍA
DE ABEJAS, LECHERÍA, FRUTICULTURA, etc. Precios de HUEVOS PARA
EMPOLLAR, AVES DE RAZA, INCUBADORAS e IMPLEMENTOS de Avicultura,
REMEDIOS, COLMENAS, etc. Pídase a la casa editora "EXCELSIOR", Calle
BELGRANO 451, Bs. As. Se necesitan Revendedores y Agentes en todos los pun-
tos de la campaña.



Progresos de la edificación en la provincia de Buenos Aires



El primer "rascacielos" de Mercedes, propiedad de don José Cacace.—A la derecha: edificio de la Delegación Municipal, en la Ensenada, construido de acuerdo con los planos del arquitecto edilicio don Félix A. Distacio

ENLACES



Señorita Regina Branderiz con el señor Eligio González

Enlace Suárez Sosa-Arca

Señorita M. Isabel Loza con el doctor Marco M. Costa

Jabón
"Granja Blanca"
Lo mejor
para el cutis

LA MAGIA Y EL OCULTISMO

A TODOS INTERESA LOS SECRETOS DEL OCULTISMO

Los que quieran conocer a fondo los grandes secretos de la Magia y Ciencias Ocultas, pidan sin demora el hermoso catálogo ilustrado de obras de Magia, el cual se manda GRATIS, junto con el interesante libro "PARA ABRIRSE CAMINO EN LA VIDA", con el cual alcanzarán

SALUD, AMOR Y FORTUNA

En sus hermosas páginas encontrarán también el gran secreto para desarrollar el poder magnético, tan útil y necesario para triunfar en la vida. Al hacer el pedido, incluya 10 centavos en estampillas para gastos de franqueo. Dirigirse al señor

R. BORRELL. Casilla de correo 1543, BUENOS AIRES



HISTORIA DE LA GUERRA EUROPEA

por VICENTE BLASCO IBAÑEZ

Ilustrada con miles de grabados y láminas representando escenas militares de mar y tierra, batallas, asedios de ciudades, bombardeos, armas y uniformes, modo de vivir de los beligerantes, costumbres de los auxiliares de Asia y Africa, diversos aspectos de las capitales que sostienen la lucha, choques de buques y de aeroplanos, panoramas trágicos. Retratos, caricaturas, mapas, etc.

Se edita en cuadernos semanales. Están en venta todos los números desde el 1 al 35. Pídanse en librerías, kioscos, ferrocarriles y agencias de esta revista.

Representación general: Administración de FRAY MOCHO

Asociación Española de Socorros Mutuos de — Buenos Aires —

**CELEBRACIÓN DEL
58º ANIVERSARIO
DE SU FUNDACIÓN**

DURANTE LOS MESES
de SEPTIEMBRE, ~
OCTUBRE, ~
NOVIEMBRE ~
y DICIEMBRE ~

DE 1915



GRANDES

ATRACCIONES,

TEATROS, ■■■■

■ BANDAS ■■■■

■■■ DE MÚSICA.

REPRESENTACIONES

AL AIRE LIBRE



PABELLÓN DE LAS ROSAS

AVENIDA ALVEAR, 2825, ENTRE TAGLE Y BUSTAMANTE

GRANDES ROMERÍAS Y FIESTAS PRIMAVERALES

**SERVICIO
DE TRANVÍAS**

LA COMPAÑÍA
ANGLO ARGENTINA,
ESTABLECERÁ
SERVICIOS ESPECIALES
EN LAS LÍNEAS
35, 36, 38, 63, 58 y 73.



GARDEN

PARTY,

RONDALLAS,

GAITAS,

DULZAINAS,

CHISTUS, MURGAS,

COROS REGIONALES,

ETC., ETC.

Con anterioridad a cada fiesta se hará conocer el programa del día

PODRÁN ADQUIRIRSE ANTICIPADAMENTE LOCALIDADES EN LAS
OFICINAS DE LA ASOCIACIÓN, **MORENO 1183.**

LT. J. PÉREZ BIANCHI

Los vascos se divierten



En Diego de Alvear.—Banquete de 250 cubiertos



Después de la fiesta religiosa

LIBRERIA
EXPEDICIONES AL
INTERIOR SIN
COBRAR PORTES.
NI EMBALAJES
SE CONSIGUE CUALQUIER LIBRO

C. DUPONT
FARRE



BERNARDO
DE TRIGOYEN
913

SUSCRIPCIONES
A TODAS LAS
REVISTAS DEL
MUNDO
FIGURINES DE
TODAS CLASES



:: "KEPTA" ::

es la única perla que se puede llevar con confianza

GARANTIZAMOS SU INALTERABILIDAD

PIDAN CATÁLOGO AL ÚNICO INTRODUCTOR:

FRÉDÉRIC RELLER

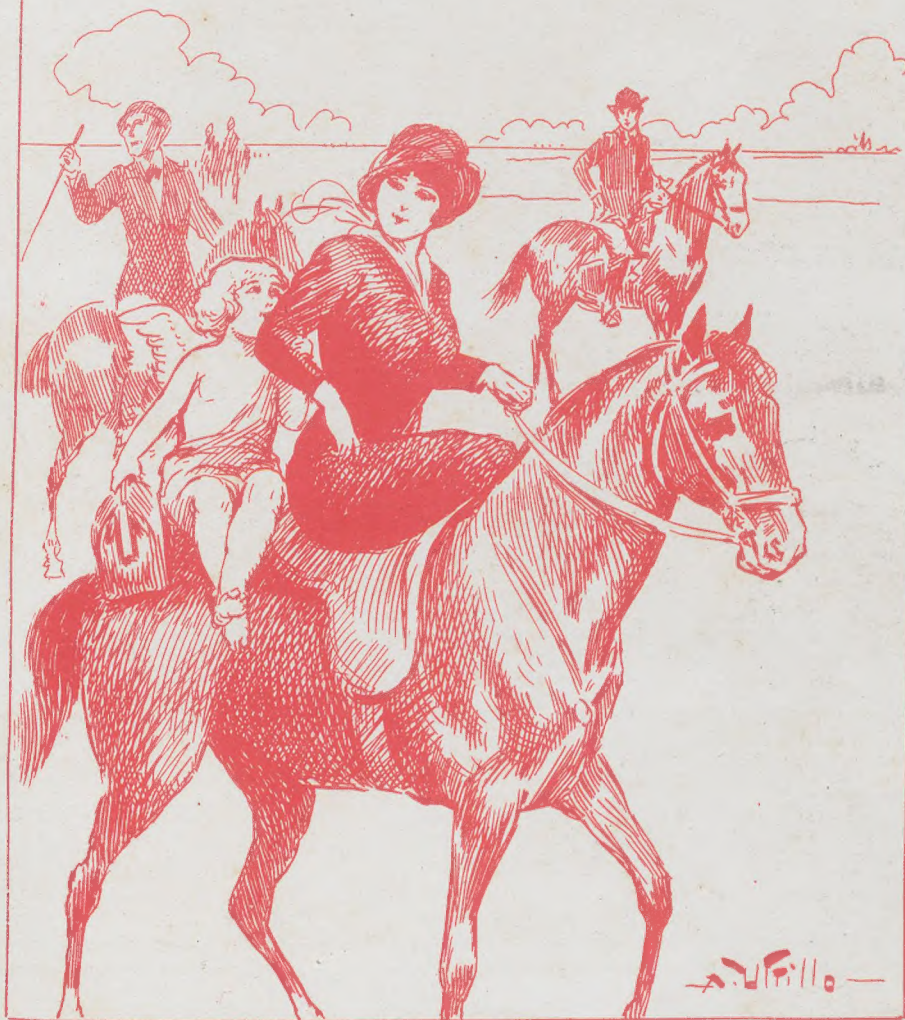
MAIPU, 440

Agencia de "FRAY MOCHO"

EN MONTEVIDEO

— 18 DE JULIO 914

LA VUELTA AL MUNDO DEL JABON REUTER



EN LA ESTANCIA

Como a uno de tantos viajeros distinguidos, la más amable de las porteñas invitó al simbólico huésped a visitar su estancia, denominada "La Pulcritud". Es este uno de los números característicos de todo programa bien organizado para mostrar integralmente al extranjero la Argentina y sus bellezas; la jira campestre, con el indispensable asado con cuero y sus requilorios de costumbres típicas, sin olvidar el juego de la taba, la cadenciosa milonga y sus correspondientes versos:

Soy la criollita nacida
bajo el rancho de totora,
la que canta a toda hora
dulces estilos de amor.

Y por ahí siguen los demás numeritos que constituyen el encanto de una semana.

El representante del Jabón Reuter se divirtió una cosa bárbara, casi siempre a la grupa del caballo de su amiga la gentil porteña. Ambos galopaban sin cesar por aquella llanura que no tiene límites. Pero, naturalmente, cumplió como bueno. Si no pudo colocar pasta olorosa en las casas de la estancia, porque la señora ya tiene ordenado que allí no entre más que Jabón Reuter, por algo se llama "La Pulcritud", el generoso invitado quiso hacer un obsequio a los peones y llevó a sus ranchos una buena cantidad de pastillas, que repartió con mano pródiga.

Posteriormente se ha sabido que en la campaña el Jabón Reuter ha tenido gran éxito porque, como el que más, se presta a curar las molestias de la piel, producidas por el pampero, los bichitos, los rasguños... Todo lo cura, manteniendo un cutis suave, al par que vigoroso, cual corresponde a la mujer del campo.

COGNAC MARTELL

Las generaciones actuales lo encuentran igual que las pasadas, porque es

Siempre el mismo

EL INSUSTITUIBLE

Cognac MARTELL



IMPORTADO POR

Moore & Tudor establecidos 55 años

Al adquirir el "COGNAC MARTELL" rogamos al público quiera constatar que la estampilla fiscal adherida sobre la cápsula lleve el facsimil de la firma de los importadores MOORE & TUDOR, para precaverse de las falsificaciones.

NUMERO	{	En la capital.....	20 centavos	EDICION	{	Número suelto: En la capital.....	40 centavos
SUELTO		Fuera de la capital..	25 "	DE LUJO		" " Fuera de la capital..	50 "